بسم اللہ الرحمن الرحیم

﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ﴾ [سورۃ القمر ۱۷]

"اور یقیناً ہم نے بالکل آسان بنادیا ہے اِس قرآن کو سمجھنے کیلئے تو کیا کوئی ہے نصیحت لینے والا؟"

مفتاح القرآن اور مصباح القرآن کے جدید اور منفرد نظام کو طلبہ کے ذہنوں میں ازبر کرانے کا بہترین طریقہ

پروفیسر عبدالرحمٰن طاہر

نام کتاب .... تَمْرِیْنُ الْقُرْآن ﴿ورک بک﴾

مرتب .... پروفیسر عبدالرحمٰن طاہر

کمپوزنگ و ڈیزائننگ .... محمد اکرم محمدی، حافظ سعید عمران

ایڈیشن دوم .... مارچ 2008

پبلشر .... "بیت القرآن" پاکستان

ہدیہ .... 30 روپے

برائے رابطہ

بیت القرآن پوسٹ بکس نمبر 150، جی پی او، لاہور، پاکستان۔

فون: 111 737 111-042 ایکسٹینشن 115 فیکس 111 737 111-042 ایکسٹینشن 111

ویب سائٹ www.bait-ul-quran.org ای میل info@bait-ul-quran.org

لاہور سیل پوائنٹ اینڈ ڈسٹری بیوٹر

فرسٹ فلور، الحمد مارکیٹ، غزنی سٹریٹ، اُردو بازار، لاہور۔

فون: 042-7320318 فیکس: 042-7239884

کراچی سیل پوائنٹ اینڈ ڈسٹری بیوٹر

فضلی بک سپر مارکیٹ

اُردو بازار، نزد ریڈیو پاکستان، کراچی۔

فون: 021-2629724 فیکس: 021-2633887

پبلشر نوٹ

1. ہر خاص و عام کو اطلاع دی جاتی ہے کہ ادارہ "بیت القرآن" اپنی مطبوعات پر منافع وصول نہیں کرتا بلکہ اشاعت فنڈ وصول کرتا ہے جو کہ صرف کتاب کی پرنٹنگ، کاغذ اور بائنڈنگ کی لاگت ہے، البتہ تاجران کتب پرنٹ شدہ ہدیہ وصول کر سکتے ہیں۔

2. "بیت القرآن" کی مطبوعات منظر عام پر آئیں تو بہت سے حضرات و خواتین نے اس منفرد کام کو سراہتے ہوئے اس کار خیر میں مالی تعاون کی پیشکش کی ہے تو اس حوالے سے عرض ہے کہ ادارے سے مالی تعاون کی بجائے اس کار خیر میں شرکت کی بہترین اور واحد صورت یہ ہے کہ آپ "بیت القرآن" کی مطبوعہ کتب خرید کر لوگوں میں تقسیم فرمائیں۔ جزاکم اللہ خیرا۔

3. ہم نے قرآنی آیات کی طباعت کے وقت ہر صفحہ بغور پڑھا ہے، ہمیں یقین ہے کہ ان کے الفاظ اور اعراب دونوں بالکل صحیح ہیں، پھر بھی اگر آپ کو کہیں کوئی غلطی نظر آئے تو وہ یقیناً سہواً ہوئی ہے، آپ فوراً ہمیں اطلاع دیں، ہم اسے درست کر دیں گے۔ اور اگر غلطی سے بائنڈر کچھ صفحات آگے یا پیچھے لگا دے یا صفحات کم و بیش ہوں تو ادارہ ایسی غلطی کو بھی درست کرنے کا ذمہ دار ہے، آپ ایسا نسخہ واپس کر کے صحیح نسخہ حاصل کر سکتے ہیں۔ شکریہ

فہرست

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

عرض مؤلف

قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی وہ رسی ہے جسے مضبوطی سے تھام کر اور اس پر عمل پیرا ہو کر اللہ کا قرب اور عزت و سربلندی حاصل کی جاسکتی ہے۔ رسول اللہ ﷺ کے فرمان کے مطابق یہی وہ کتاب ہے جس کے ذریعے اللہ تعالیٰ کئی قوموں کو رفعت و بلندی عطا فرماتا ہے اور بعض دوسری قوموں کو پستیوں میں دھکیل دیتا ہے۔

ہمارے ہاں عموماً یہ تأثر دیا جاتا ہے کہ قرآن مجید چونکہ عربی زبان میں ہے اور ہم عربی زبان سے ناواقف ہیں لہٰذا ہمارے لیے اس کے معنی و مفہوم کو جاننا ممکن نہیں۔ اور بعض لوگوں کا خیال ہے کہ قرآن مجید کو سمجھنا صرف علماء کا کام ہے حتی کہ بعض کو یہ کہتے ہوئے بھی سنا گیا ہے کہ اگر تم قرآن مجید کا ترجمہ پڑھ لو گے تو فتنے کا شکار ہو جاؤ گے۔ حالانکہ اللہ تعالیٰ نے قرآن مجید کو ﴿هُدًى لِّلنَّاسِ﴾ "تمام لوگوں کے لیے ہدایت" قرار دیا ہے۔ اس کو سمجھے بغیر کیسے اللہ تعالیٰ کا قرب، رفعت و بلندی اور ہدایت حاصل کی جاسکتی ہے۔ بڑے بڑے علماء نے قرآن مجید کے تراجم اسی لیے کیے ہیں تاکہ عام لوگوں کو قرآن فہمی میں آسانی ہو۔

قرآن فہمی کی ان کوششوں میں ترقی یافتہ اور جدید دور کے تقاضوں کے مطابق ہم نے بھی حصہ ڈالنے کی کوشش کی ہے۔ سب سے پہلے گرامر کی علامات کے گروپ بنا کر **مفتاح القرآن** کے نام سے کتاب ترتیب دی پھر **مصباح القرآن** کے نام سے ایک منفرد ترجمۂ قرآن کا سلسلہ شروع کیا۔ جس میں ایک صفحے پر ذخیرۂ الفاظ (Vocabulary) میں اضافے کے لیے قرآنی الفاظ کو تین رنگوں میں اس طریقے سے پیش کیا گیا ہے کہ اُردو میں مستعمل 65 فیصد الفاظ کو کالا رنگ، بار بار استعمال ہونے والے 20 فیصد الفاظ کو نیلا رنگ اور بالکل نئے اور خالصتاً قرآنی الفاظ کو جو کہ تقریباً 15 فیصد ہیں، سرخ رنگ میں پیش کیا گیا ہے۔ تاکہ یہ تأثر دیا جاسکے کہ قرآن مجید کے اکثر الفاظ ایسے ہیں جو کہ ہم اپنی روزمرہ زندگی میں استعمال کرتے ہیں اور کچھ الفاظ بار بار استعمال ہو کر خود بخود یاد ہو جاتے ہیں تو اس طرح صرف 15 فیصد الفاظ باقی رہ جاتے ہیں جنہیں خاص طور پر یاد کرنیکی ضرورت ہے۔

اور دوسرے صفحے پر یہی قرآنی الفاظ کو دوبارہ Breakup کر کے خانوں میں درج کیے گئے ہیں۔ اور ہر لفظ کے تمام اجزاء کو الگ رنگ دے کر اُسی رنگ میں اسکا ترجمہ کیا گیا ہے۔ دراصل یہ اجزا وہ علامات ہیں جن کی تفصیلات مفتاح القرآن میں بیان کی جاچکی ہیں۔

مفتاح اور مصباح کے اس جدید اور منفرد نظام کو طلبہ کے ذہنوں میں مزید پختہ کرنے اور علامات کو خوب ازبر کرانے کے لیے اب تمرین القرآن کے نام سے ایک ''ورک بک'' پیش خدمت ہے۔ جس کی بدولت ان شاء اللہ طلبہ کی Vocabulary میں اضافے کے ساتھ ساتھ علامات بھی خوب ذہن نشین ہوجائیں گی۔

اس ''ورک بک'' میں دو رنگوں کا استعمال کیا گیا ہے۔ نیلا رنگ علامات کو نمایاں کرنے یا سوال میں مطلوبہ لفظ کے ساتھ زائد اجزا کو الگ کرنے کے لیے استعمال کیا گیا ہے تاکہ مطلوبہ لفظ نمایاں ہوجائے۔

مشقوں میں قرآنی آیات کی سلیکشن میں یہ اہتمام کیا گیا ہے کہ طلبہ کو ایک ایسا نصاب مہیا کیا جائے کہ جہاں ان کی ترجمۂ قرآن سیکھنے کی عملی مشق ہو وہاں ان کے معاملات، اخلاق و کردار اور معاشرتی زندگی کی بھی اسلامی تربیت ہوجائے۔

ہم اس کوشش میں کس حد تک کامیاب ہوئے ہیں اس کا فیصلہ ہمارے سٹوڈنٹس ہی کر سکیں گے۔ ہمارے خیال میں ترجمۂ قرآن سے قبل مفتاح القرآن اور اس کے ساتھ تمرین القرآن کی تمام مشقیں حل کر لی جائیں تو اللہ کی توفیق سے فہم قرآن کا عمل انتہائی آسان ہوجائے گا۔

آخر میں استفادہ کرنے والے تمام احباب سے درخواست ہے کہ مجھے، میرے والدین، میرے اساتذہ، اہل خانہ اور اس کار خیر میں شریک تمام احباب کو اپنی خصوصی دعاؤں میں یاد رکھیں اور دعا فرمائیں کہ اللہ تعالیٰ اس کاوش کو خالص اپنی رضا کے لیے شرف قبولیت عنایت فرمائے۔ آمین۔

عبدالرحمٰن طاہر

فاضل اسلامیہ یونیورسٹی مدینہ منورہ

مبعوث : وزارة الشئون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، السعودية

استاد: انسٹیٹیوٹ آف ایجوکیشن اینڈ ریسرچ پنجاب یونیورسٹی قائداعظم کیمپس، لاہور، پاکستان

مشق نمبر 1

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

كُلُّ نَفۡسٍ ذَآئِقَةُ الۡمَوۡتِ ؕ وَاِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ اُجُوۡرَكُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ؕ فَمَنۡ زُحۡزِحَ عَنِ النَّارِ وَاُدۡخِلَ الۡجَـنَّةَ فَقَدۡ فَازَ ؕ وَمَا الۡحَيٰوةُ الدُّنۡيَاۤ اِلَّا مَتَاعُ الۡغُرُوۡرِ ﴿185﴾ [سورة آل عمران]

ترجمہ:...

....

....

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُمۡ بِالۡاَخۡسَرِيۡنَ اَعۡمَالًا ؕ ﴿103﴾ اَلَّذِيۡنَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ يُحۡسِنُوۡنَ صُنۡعًا ﴿104﴾ اُولٰٓئِكَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهٖ فَحَبِطَتۡ اَعۡمَالُهُمۡ فَلَا نُقِيۡمُ لَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ وَزۡنًا ﴿105﴾ ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوۡا وَاتَّخَذُوۡۤا اٰيٰتِىۡ وَرُسُلِىۡ هُزُوًا ﴿106﴾ [سورة الكهف]

ترجمہ:...

....

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

كُلُّ:	نَفۡسٍ:	ذَآئِقَةُ:
الۡمَوۡتِ:	تُوَفَّوۡنَ:	اُجُوۡرَكُمۡ:

يَوْمَ :	الْقِيٰمَةِ:	النَّارِ:
اُدْخِلَ :	الْجَنَّةَ:	فَازَ:
الْحَيٰوةُ:	الدُّنْيَا:	مَتَاعُ :
الْغُرُوْرِ:	قُلْ :	نُنَبِّئُكُمْ:
الْاَخْسَرِيْنَ :	اَعْمَالًا :	ضَلَّ :
سَعْيُهُمْ :	فِيْ :	يُحْسِنُوْنَ:
صُنْعًا:	كَفَرُوْا :	بِاٰيٰتِ:
رَبِّهِمْ :	لِقَآئِهٖ :	اَعْمَالُهُمْ:
فَلَا :	نُقِيْمُ :	وَزْنًا :
جَزَآؤُهُمْ:	جَهَنَّمُ:	اتَّخَذُوْٓا :
اٰيٰتِيْ :	رُسُلِيْ :	هُزُوًا:

③ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّمَا		كُمْ		فَ	
عَنِ		فَقَدْ		مَا	
هَلْ		اَلَّذِيْنَ		هُمْ	
اَنَّهُمْ		اُولٰٓئِكَ		ہٖ	
فَمَنْ		ذٰلِكَ		اٰيٰتِيْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
زُخْرِفَ		یَحْسَبُوْنَ		فَحَبِطَتْ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

1 اُجُوْرَکُمْ کا ترجمہ............................ اور اُجُوْرَهُمْ کا ترجمہ............................ ہے۔

2 تُوَفَّوْنَ کا ترجمہ............................ اور یُوَفَّوْنَ کا ترجمہ............................ ہے۔

3 مَا کے بعد اگر اِلَّا ہو تو مَا کا ترجمہ............................ ہوتا ہے۔

4 قَدْ فعل کے شروع میں آ کر فعل میں............................ کا مفہوم شامل کر دیتا ہے۔

5 نُنَبِّئُکُمْ کا ترجمہ............................ ہے اور یُنَبِّئُکُمْ کا ترجمہ............................ ہے۔

6 اُنَبِّئُکُمْ کا ترجمہ............................ ہے اور تُنَبِّئُهُمْ کا ترجمہ............................ ہے۔

7 یَحْسَبُوْنَ کا ترجمہ............................ ہے اور تَحْسَبُوْنَ کا ترجمہ............................ ہے۔

8 یُحْسِنُوْنَ کا ترجمہ............................ ہے اور یُحْسَنَانِ کا ترجمہ............................ ہے۔

9 اَلَّذِیْنَ کا ترجمہ............................ ہے اور اَلَّذِیْ کا ترجمہ............................ ہے۔

10 اَلَّتِیْ کا ترجمہ............................ ہے اور اَلّٰتِیْ کا ترجمہ............................ ہے۔

11 سَعْیُهُمْ کا ترجمہ............................ ہے اور سَعْیُکُمْ کا ترجمہ............................ ہے۔

12 کَفَرُوْا کا ترجمہ............................ ہے اور کَفَرَ کا ترجمہ............................ ہے۔

13 اَعْمَالُهُمْ کا ترجمہ............................ ہے اور اَعْمَالُنَا کا ترجمہ............................ ہے۔

14 جَزَآءُهُمْ کا ترجمہ............................ ہے اور جَزَآءُهٗ کا ترجمہ............................ ہے۔

15 اِتَّخَذَ کا ترجمہ............................ ہے اور اِتَّخَذُوْا کا ترجمہ............................ ہے۔

16 اٰیَاتِیْ کا ترجمہ............................ ہے اور اٰیَاتُكَ کا ترجمہ............................ ہے۔

17 رُسُلِیْ کا ترجمہ .... ہے اور رُسُلُنَا کا ترجمہ .... ہے۔

18 لَهُمْ کا ترجمہ .... ہے اور لَكُمْ کا ترجمہ .... ہے۔

19 مَا کا ترجمہ کبھی .... ، کبھی .... اور کبھی .... ہوتا ہے۔

20 هُمْ اگر اسم کے ساتھ ہو تو ترجمہ عموماً .... ہوتا ہے۔

21 هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو ترجمہ عموماً .... ہوتا ہے۔

22 هُمْ کبھی پڑھنے میں .... کے لیے هِمْ بھی ہو جاتا ہے۔

23 اِنَّ اور اَنَّ اسم کے شروع میں آتے ہیں اور اس میں .... کا مفہوم شامل کر دیتے ہیں۔

24 "بِ" کا ترجمہ کبھی .... کبھی .... کبھی .... اور کبھی .... ہوتا ہے۔

25 فَحَبِطَتْ کے آخر میں علامت "تْ" .... کے لیے ہے۔

6 مثال کی روشنی میں درج ذیل عربی الفاظ کو درست ترجمے کے ساتھ ملائیں۔

	عربی	ترجمہ
1	يَقُوْلُ	میں کہتا ہوں یا کہوں گا۔
2	تَقُوْلُ	اس نے کہا۔
3	اَقُوْلُ	میں نے کہا۔
4	نَقُوْلُ	ان سب نے کہا۔
5	قَالَ	وہ کہتا ہے یا کہے گا۔
6	قَالَتْ	تو (مذکر) نے کہا۔
7	قُلْتَ	تو کہتا ہے یا کہے گا۔
8	قُلْتُ	اس (مؤنث) نے کہا
9	قُلْتِ	ہم کہتے ہیں یا کہیں گے۔
10	قَالُوْا	تو (مؤنث) نے کہا۔

مشق نمبر 2

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

هُوَ الَّذِیۡۤ اَرۡسَلَ رَسُوۡلَهٗ بِالۡهُدٰی وَ دِیۡنِ الۡحَقِّ لِیُظۡهِرَهٗ عَلَی الدِّیۡنِ كُلِّهٖ ؕ وَ كَفٰی بِاللّٰهِ شَهِیۡدًا ؕ ﴿28﴾ مُحَمَّدٌ رَّسُوۡلُ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِیۡنَ مَعَهٗۤ اَشِدَّآءُ عَلَی الۡكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَیۡنَهُمۡ تَرٰىهُمۡ رُكَّعًا سُجَّدًا یَّبۡتَغُوۡنَ فَضۡلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضۡوَانًا ۫ سِیۡمَاهُمۡ فِیۡ وُجُوۡهِهِمۡ مِّنۡ اَثَرِ السُّجُوۡدِ ؕ ذٰلِكَ مَثَلُهُمۡ فِی التَّوۡرٰىةِ ۚۖۛ وَمَثَلُهُمۡ فِی الۡاِنۡجِیۡلِ ۚ ۛ ﴿29﴾ [سورة الفتح]

ترجمہ: ....

....

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں وضاحت تحریر کریں۔

اَرۡسَلَ:	الۡهُدٰی:	دِیۡنِ :
اَلۡحَقِّ :	عَلٰی :	كَفٰی :
شَهِیۡدًا:	مَعَهٗ:	اَشِدَّآءُ:
اَلۡكُفَّارُ :	رُحَمَآءُ:	تَرٰىهُم :
رُكَّعًا :	سُجَّدًا :	فَضۡلًا:
مِنۡ :	رِضۡوَانًا:	فِیۡ :
وُجُوۡهُهُمۡ:	اَثَرِ:	السُّجُوۡدِ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هُوَ		اَلَّذِیْ		ہٗ، ہٖ		بِ	
لِ		اَلَّذِیْنَ		هُمْ		ذٰلِكَ	

4 نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِیُظْهِرَهٗ		یَبْتَغُوْنَ		بِسِیْمَاهُمْ	

5 مختصر جواب دیں۔

1. هُوَ اور هِیَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟...
2. "بِ" کے مختلف معانی تحریر کیجیے؟ ۱............ ۲............ ۳............ ۴............ ۵............
3. "ہٗ" جب اسم کے ساتھ ہو تو اسکا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟...
4. "لِ" جب فعل کے شروع میں ہو اور اسکے آخر میں جزم ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟.............................
5. "لِ" جب اسم کے شروع میں ہو تو اسکا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟...
6. هُمْ اور كُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟...
7. مِنْ اور مَنْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟...
8. ذٰلِكَ اور تِلْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟...
9. ہٗ اور هَا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟...
10. هُمْ اگر اسم کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟...
11. هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟...

مشق نمبر 3

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا هَلۡ اَدُلُّكُمۡ عَلٰی تِجَارَةٍ تُنۡجِیۡكُمۡ مِّنۡ عَذَابٍ اَلِیۡمٍ ﴿10﴾ تُؤۡمِنُوۡنَ بِاللّٰهِ وَ رَسُوۡلِهٖ وَ تُجَاهِدُوۡنَ فِیۡ سَبِیۡلِ اللّٰهِ بِاَمۡوَالِكُمۡ وَ اَنۡفُسِكُمۡ ؕ ذٰلِكُمۡ خَیۡرٌ لَّكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿11﴾ۙ [سورة الصف]

ترجمہ:...

....

....

یَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوۡبَكُمۡ وَ یُدۡخِلۡكُمۡ جَنّٰتٍ تَجۡرِیۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ وَ مَسٰكِنَ طَیِّبَةً فِیۡ جَنّٰتِ عَدۡنٍ ؕ ذٰلِكَ الۡفَوۡزُ الۡعَظِیۡمُ ﴿12﴾ۙ وَ اُخۡرٰی تُحِبُّوۡنَهَا ؕ نَصۡرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ فَتۡحٌ قَرِیۡبٌ ؕ وَ بَشِّرِ الۡمُؤۡمِنِیۡنَ ﴿13﴾ [سورة الصف]

ترجمہ:...

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت کریں۔

یَا:	اٰمَنُوۡا:	اَدُلُّكُمۡ:
عَلٰی:	تِجَارَةٍ:	تُنۡجِیۡكُمۡ:
مِنۡ:	عَذَابٍ:	اَلِیۡمٍ:

تُؤْمِنُوْنَ:	وَ:	تُجَاهِدُوْنَ:
فِيْ:	سَبِيْلِ:	بِأَمْوَالِكُمْ:
اَنْفُسِكُمْ:	خَيْرٌ:	تَعْلَمُوْنَ:
يَغْفِرْ:	يُدْخِلْكُمْ:	جَنّٰتٍ:
تَجْرِيْ:	تَحْتِهَا:	اَلْاَنْهٰرُ:
مَسٰكِنَ:	طَيِّبَةً:	اَلْفَوْزُ:
اَلْعَظِيْمُ:	اُخْرٰى:	تُحِبُّوْنَهَا:
نَصْرٌ:	فَتْحٌ:	بَشِّرِ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَيُّهَا		اَلَّذِيْنَ		هَلْ	
كُمْ		ذٰلِكُمْ		هَا	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَدْنٍ		ذُنُوْبَكُمْ	

5 درست جواب پر (✔) کا نشان اور غلط جواب پر (✖) کا نشان لگائیں۔

1 اَيُّهَا کا استعمال اُس وقت ہوتا ہے، جب اسکے بعد ایسا اسم ہو جسکے شروع میں اَلْ ہو۔ ....

2 اٰمَنُوْا کے آخر میں علامت "وْا" جمع مذکر کی علامت ہے۔ ....

3 اَدُلُّكُمْ کا ترجمہ "ہم تم کو بتلاتے ہیں" ہے۔ ....

4 تُنۡجِيۡكُمۡ کا ترجمہ ''نجات دیتی ہے ان کو'' ہے۔ ....

5 تَعۡلَمُوۡنَ کا ترجمہ ''تم سب جانتے ہو'' اور يَعۡلَمُوۡنَ کا ترجمہ ''وہ سب جانتے ہیں''۔ ....

6 يَغۡفِرُ کا ترجمہ ''تو معاف کرتا ہے'' اور تَغۡفِرُ کا ترجمہ ''وہ معاف کرتا ہے'' ہے۔ ....

7 اَغۡفِرُ کا ترجمہ ''میں معاف کرتا ہوں'' اور نَغۡفِرُ کا ترجمہ ''ہم معاف کرتے ہیں'' ہے۔ ....

8 تَجۡرِيۡ کے شروع میں ''ت'' مؤنث کی علامت ہے۔ ....

9 هَا علامت مؤنث کے لیے ہے اور ''هٗ'' مذکر کے لیے ہے۔ ....

10 ذٰلِكَ کا ترجمہ ''وہ'' ہے لیکن کبھی ضرورتاً ''یہ'' بھی کر دیا جاتا ہے۔ ....

11 جن کے لیے اشارہ کیا جا رہا ہے وہ دو سے زیادہ ہوں تو اس وقت ذٰلِكُمۡ استعمال ہوتا ہے۔ ....

12 جَنّٰتٍ کے آخر میں علامت ''ات'' جمع مؤنث کی علامت ہے۔ ....

مشق نمبر 4

1 درج ذیل خالی جگہ میں مناسب علامت لگائیں اور ترجمہ کریں۔

ا = هٰذَا، هٰذِهٖ، هٰٓؤُلَآءِ

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
............جَنَّةٌ		................شُفَعَآءُنَا	
............بَنَاتِيۡ		................حَلَالٌ	

ب = ذٰلِكَ، تِلۡكَ، اُولٰٓئِكَ

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
............اُمَّةٌ		................اٰيَاتُ الۡقُرۡاٰنِ	
............الۡكِتَابُ		................اَصۡحٰبُ الۡجَنَّةِ	

ج = هُوَ، هِیَ، هُمَا، هُمْ، هُنَّ

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
............ظَالِمٌ		..............أَصْحٰبُ النَّارِ	
............زَجْرَةٌ		..............مُسْلِمَانِ	
............مُؤْمِنَاتٌ		.... مُفْلِحُوْنَ	

د = اَنْتَ، اَنْتِ، اَنْتُمَا، اَنْتُمْ، اَنْتُنَّ

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
...........مُؤْمِنَانِ		...................مُسْلِمُوْنَ	
...........غَفُوْرٌ		...................مُسْلِمَاتٌ	
...........مُسْلِمَةٌ		.... مُسْلِمَتَانِ	

ه = اَنَا، نَحْنُ

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
...........يُوْسُفُ		...................غَالِبُوْنَ	
...........صَائِمَاتٌ		.... غَفُوْرٌ	
...........رَبُّكُمْ		...................مُسْلِمَةٌ	

و = اَلَّذِیْ، اَلَّذِیْنَ، اَلَّتِیْ، اَلّٰتِیْ، اَلَّذَانِ، اَلَّتَانِ

وہ لوگ جو....................	وہ عورت جو....................	وہ شخص جو....................
وہ دو آدمی جو....................	وہ سب عورتیں جو....................	وہ دو عورتیں جو....................

مشق نمبر 5

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَ الرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَ الَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَ الْفِضَّةَ وَ لَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ (34) [سورة التوبة]

ترجمہ:...

....

....

....

يَّوْمَ يُحْمٰى عَلَيْهَا فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوٰى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَ جُنُوْبُهُمْ وَ ظُهُوْرُهُمْ ؕ هٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ (35) [سورة التوبة]

ترجمہ:...

....

....

2 درج ذیل قرآنی الفاظ کی اردو میں وضاحت تحریر کریں۔

يَا :	اٰمَنُوْٓا:	كَثِيْرًا :
مِّنَ :	الرُّهْبَانِ :	لَيَاْكُلُوْنَ:
اَمْوَالَ :	النَّاسِ :	بِالْبَاطِلِ:
سَبِيْلِ :	لَا :	يُنْفِقُوْنَهَا:

فِيْ :	سَبِيْلِ :	فَبَشِّرْ :
بِعَذَابٍ :	اَلِيْمٍ :	يَّوْمَ :
عَلَيْهَا :	نَارِ :	هٰذَا :
مَا :	لِاَنْفُسِكُمْ :	فَذُوْقُوْا :

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَيُّهَا		اِنَّ		لَ	
عَنْ		الَّذِيْنَ		فَ	

4. درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَلْاَحْبَارِ		يَصُدُّوْنَ		يَكْنِزُوْنَ	
الذَّهَبَ		اَلْفِضَّةَ		يُحْمٰى	
فَتُكْوٰى		جِبَاهُهُمْ		جُنُوْبُهُمْ	

5. خالی جگہ پُر کریں۔

1. اَلَّذِيْنَ .... کے لیے ہے اور اس کا ترجمہ .... ہے۔
2. اٰمَنُوْا کا ترجمہ .... ہے اور اٰمِنُوْا کا ترجمہ .... ہے۔
3. اِنَّ اسم میں .... کا مفہوم شامل کر دیتا ہے۔
4. لَيَاْكُلُوْنَ جمع .... کے لیے ہے اور شروع میں "لَ" .... کے لیے ہے۔
5. يَاْكُلُوْنَ کا ترجمہ .... ہوتا ہے اور تَاْكُلُوْنَ کا ترجمہ .... ہے۔

6 بِالْبَاطِلِ میں "بِ" کا ترجمہ .... ہے۔

7 "وَ" کا ترجمہ عموماً .... کبھی .... اور کبھی .... بھی ہوتا ہے۔

8 يَصُدُّوْنَ کا ترجمہ .... ہے اور يَصُدُّ کا ترجمہ .... ہے۔

9 اَلرُّهْبَانِ کے آخر میں انِ کے باوجود یہ لفظ جمع ہے اور .... نہیں ہے۔

مشق نمبر 6

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِىْ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْٓا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۘ وَ اَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ؕ فَمَنْ جَآءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ فَانْتَهٰى فَلَهٗ مَا سَلَفَ ؕ وَاَمْرُهٗٓ اِلَى اللّٰهِ ؕ وَمَنْ عَادَ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿275﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ: ....

....

....

....

يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِى الصَّدَقٰتِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ﴿276﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿277﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ: ....

....

....

يَآيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوْا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبٰوٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ (278) فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاْذَنُوْا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ وَاِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوْسُ اَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُوْنَ وَلَا تُظْلَمُوْنَ (279) [سورة البقرة]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظِ قرآنی کے اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَاْكُلُوْنَ :	لَا :	يَقُوْمُوْنَ:
اِلَّا :	كَمَا :	يَتَخَبَّطُهُ:
مِنَ:	الْمَسِّ:	عَادَ:
الْبَيْعُ :	مِثْلُ :	اَحَلَّ:
حَرَّمَ :	مَوْعِظَةٌ :	فَانْتَهٰى:
مَا :	سَلَفَ:	اَمْرُهٗٓ:
اِلَى:	اَصْحٰبُ :	النَّارِ:
خٰلِدُوْنَ:	الصَّدَقٰتِ:	يُحِبُّ:
كُلَّ :	كَفَّارٍ :	اٰمَنُوْا:
عَمِلُوا:	الصّٰلِحٰتِ:	اَقَامُوا:
الصَّلٰوةَ:	اَجْرُهُمْ :	عِنْدَ:
خَوْفٌ :	عَلَيْهِمْ :	يَحْزَنُوْنَ :
اتَّقُوا:	بَقِيَ :	مُّؤْمِنِيْنَ:
تَفْعَلُوْا :	بِحَرْبٍ :	رُءُوْسُ :

تَظْلِمُوْنَ:	اَمْوَالِکُمْ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

فَلَکُمْ	ذٰلِكَ :	فَ:	اَلَّذِیْنَ :
فَلَهٗ:	هٗ :	هُمْ:	اِنَّمَا:
لَمْ :	فِیْهَا:	یٰاَیُّهَا:	فَاُولٰٓئِكَ :
كُنْتُمْ:	اِنْ :	فَمَنْ:	لَهُمْ :

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

یُرْبِی :	یَمْحَقُ :	جَآءَ:	الرِّبٰوا:
فَاْذَنُوْا	ذَرُوْا :	اٰتَوُا:	اَثِیْمٍ :

5 مختصر جواب دیں۔

1 یَقُوْمُ اور یَقُوْمُوْنَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟..

....

2 یَاْكُلُوْنَ کی جگہ اگر تَاْكُلُوْنَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟..

....

3 جَآءَهٗ اور جَآءَهُمْ کے ترجمے میں کیا فرق ہے ؟..

....

4 یَمْحَقُ اور نَمْحَقُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟..

....

5 یُرْبِی کی بجائے تُرْبِی ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟..

⑥ اَلصَّدَقٰتِ کے آخر میں "ات" کس کی علامت ہیں۔..

⑦ لَا یُحِبُّ کی بجائے لَا اُحِبُّ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا۔..

⑧ کَفَّارٍ اور کُفَّارٍ میں کیا فرق ہے۔..

....

⑨ اٰمَنُوْا اور اٰمِنُوْا میں فرق بیان کریں۔..

....

⑩ اَقَامُوْا اور اَقِیْمُوْا میں فرق بیان کریں۔..

....

⑪ اٰتَوْا اور اٰتُوْا کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔..

⑫ تَظْلِمُوْنَ اور تُظْلَمُوْنَ میں فرق بیان کریں۔..

....

⑬ اَمْوَالُکُمْ کا ترجمہ "تمہارے مال" ہے، اگر کہنا ہو "ہمارے مال" تو کیا کہیں گے۔..

مشق نمبر 7

① اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

مَنْ ذَا الَّذِیْ یُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَیُضٰعِفَهٗ لَهٗۤ اَضْعَافًا كَثِیْرَةً ؕ وَ اللّٰهُ یَقْبِضُ وَ یَبْصُۜطُ ۪ وَ اِلَیْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿245﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:..

....

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

مَثَلُ الَّذِیۡنَ یُنۡفِقُوۡنَ اَمۡوَالَهُمۡ فِیۡ سَبِیۡلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنۡۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِیۡ كُلِّ سُنۡۢبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ ؕ وَاللّٰهُ یُضٰعِفُ لِمَنۡ یَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِیۡمٌ ﴿261﴾ [سورۃ البقرۃ]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

یُقۡرِضُ :	حَسَنًا :	كَثِیۡرَةً :
یَقۡبِضُ :	وَ :	اِلَیۡهِ:
تُرۡجَعُوۡنَ :	مَثَلُ:	یُنۡفِقُوۡنَ :
اَمۡوَالَهُمۡ :	فِیۡ :	سَبِیۡلِ:
كَمَثَلِ :	اَنۡۢبَتَتۡ :	كُلِّ :
یَّشَآءُ:	وَاسِعٌ :	عَلِیۡمٌ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَنۡ		ذَا		الَّذِیۡ	
فَلَهٗ		اِلَیۡهِ		الَّذِیۡنَ	
كَمَثَلِ		لِمَنۡ		اَمۡوَالَهُمۡ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَیُضٰعِفَهٗ		اَضۡعَافًا		یَبۡصُۜطُ	

حَبَّةٍ		سَبْعَ		سَنَابِلَ	
سُنْبُلَةٍ		مِّائَةُ			

5 مختصر جواب دیں۔

1. یُقْرِضُ اور تُقْرِضُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟..
2. تَرْجِعُوْنَ اور تُرْجَعُوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟..
....
3. یُنْفِقُ اور یُنْفِقُوْنَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟..
4. اَمْوَالَهُمْ کی بجائے اگر اَمْوَالَكُمْ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟..
5. اَنْبَتَتْ کے آخر میں "تْ" کس چیز کی علامت ہے؟..
6. یُضْعِفُ اور یُضٰعَفُ میں کیا فرق ہے؟..
....

مشق نمبر 8

1 مثال کی روشنی میں درج ذیل اسماء کے ساتھ مذکورہ علامت لگا کر ترجمہ کریں۔

ا = هٗ ، هُمَا ، هُمْ ، هَا ، هُنَّ

رَبٌّ	رَبُّهٗ	رَبُّهُمَا	رَبُّهُمْ	رَبُّهَا	رَبُّهُنَّ
رَسُوْلٌ					
عِنْدَ					
اَجْرٌ					

جَنَّةٌ					

ب = كَ ، كُمَا ، كُمْ ، كِ ، كُنَّ

عَمَلٌ	عَمَلُكَ	عَمَلُكُمَا	عَمَلُكُمْ	عَمَلُكِ	عَمَلُكُنَّ
رَبٌّ					
أُمٌّ					
ذَنْبٌ					
رِزْقٌ					

ج = ا ، وْا ، ـْنَ ، ـْنَا

قَالَ اس نے کہا	قَالَا	قَالُوْا	قُلْنَ	قُلْنَا
كَسَبَ اس نے کمایا				
صَدَقَ اس نے سچ کہا				
سَمِعَ اس نے سنا				
شَرِبَ اس نے پیا				

د = تَ ، تِ ، تُ ، تْ

عَمِلَ	عَمِلْتَ	عَمِلْتِ	عَمِلْتُ	عَمِلَتْ
نَزَلَ				
سَمِعَ				
صَدَقَ				
كَذَبَ				
طَلَبَ				
كَفَرَ				

مشق نمبر 9

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ﴿138﴾ اِلَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ اَيَبْتَغُوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ؕ﴿139﴾ [سورۃ النساء]

ترجمہ: ....

....

....

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

اِنَّ الۡمُنٰفِقِيۡنَ فِى الدَّرۡكِ الۡاَسۡفَلِ مِنَ النَّارِ‌ۚ وَلَنۡ تَجِدَ لَهُمۡ نَصِيۡرًا ۙ﴿145﴾ اِلَّا الَّذِيۡنَ تَابُوۡا وَاَصۡلَحُوۡا وَاعۡتَصَمُوۡا بِاللّٰهِ وَاَخۡلَصُوۡا دِيۡنَهُمۡ لِلّٰهِ فَاُولٰٓٮِٕكَ مَعَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ‌ؕ وَسَوۡفَ يُـؤۡتِ اللّٰهُ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ اَجۡرًا عَظِيۡمًا ﴿146﴾ مَا يَفۡعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمۡ اِنۡ شَكَرۡتُمۡ وَاٰمَنۡتُمۡ‌ؕ وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا عَلِيۡمًا ﴿147﴾ [سورة النساء]

ترجمہ: ....

....

....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

بَشِّرِ :	الۡمُنٰفِقِيۡنَ :	عَذَابًا :
اَلِيۡمًا :	يَتَّخِذُوۡنَ :	الۡكٰفِرِيۡنَ :
اَوۡلِيَآءَ :	مِنۡ :	الۡمُؤۡمِنِيۡنَ :
عِنۡدَ :	الۡعِزَّةَ :	يَفۡعَلُ :
لِلّٰهِ :	جَمِيۡعًا :	فِى :
النَّارِ :	تَجِدَ :	نَصِيۡرًا :
اِلَّا :	تَابُوۡا :	اَصۡلَحُوۡا :
الۡمُؤۡمِنِيۡنَ :	اَخۡلَصُوۡا :	دِيۡنَهُمۡ :
مَعَ :	اَجۡرًا :	شَكَرۡتُمۡ :

عَظِیۡمًا :	بِعَذَابِکُمۡ :	اٰمَنۡتُمۡ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بِاَنَّ		هُمۡ		الَّذِیۡنَ	
اَ		لَهُمۡ		فَاِنَّ	
لَنۡ		بِاللّٰهِ		فَاُولٰٓئِكَ	
مَا		اِنۡ		بِعَذَابِکُمۡ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
دُوۡنِ		یَبۡتَغُوۡنَ		الدَّرۡكِ	
الۡاَسۡفَلِ		یُؤۡتِ		اعۡتَصَمُوۡا	

5 خالی جگہ پر کریں۔

1 لَهُمۡ کا ترجمہ.............................ہے اور لَهٗ کا ترجمہ............................... ہے۔

2 یَتَّخِذُوۡنَ کا ترجمہ.............................ہے اور تَتَّخِذُوۡنَ کا ترجمہ............................ہے۔

3 یَبۡتَغُوۡنَ کا ترجمہ.............................ہے اور نَبۡتَغِیۡ کا ترجمہ.................................ہے۔

4 عِنۡدَهُمۡ کا ترجمہ.............................ہے اور عِنۡدَکُمۡ کا ترجمہ............................ہے۔

5 علامت لَنۡ میں ....زمانے کا اور لَمۡ میں ....زمانے میں کام نہ کرنے کا مفہوم ہوتا ہے، علامت لَنۡ میں کام نہ کرنے میں ....کا مفہوم بھی ہوتا ہے۔

⑥ اَصْلَحُوْا کا ترجمہ............... ہے اور اَصْلِحُوْا کا ترجمہ............... ہے۔

⑦ اِعْتَصَمُوْا کا ترجمہ............... ہے اور اِعْتَصِمُوْا کا ترجمہ............... ہے۔

⑧ سَوْفَ میں مستقبل............... کا اور "سَ" میں مستقبل............... کا مفہوم ہوتا ہے۔

مشق نمبر 10

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَ اَبْنَآؤُكُمْ وَ اِخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيْرَتُكُمْ وَ اَمْوَالُ ٭اقْتَرَفْتُمُوْهَا وَ تِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَ مَسٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ جِهَادٍ فِيْ سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ع ﴿24﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:...

....

....

....

....

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ وَّ يَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّ ضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُّدْبِرِيْنَ ۚ ﴿25﴾ [التوبة]

ترجمہ:...

....

....

....

ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَ اَنْزَلَ جُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَ عَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَ ذٰلِكَ جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿26﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

قُلْ :	اٰبَآؤُكُمْ :	اَبْنَآؤُكُمْ :
اِخْوَانُكُمْ :	اَزْوَاجُكُمْ :	مَوَاطِنَ :
اَمْوَالُ :	تِجَارَةٌ :	تَخْشَوْنَ :
مَسٰكِنُ :	تَرْضَوْنَهَآ :	اَحَبَّ :
اِلَيْكُمْ :	مِّنَ :	كَثْرَتُكُمْ :
سَبِيْلِهٖ :	حَتّٰى :	بِاَمْرِهٖ :
اَنْزَلَ :	يَهْدِيْ :	الْقَوْمَ :
الْفٰسِقِيْنَ :	نَصَرَكُمُ :	تَرَوْهَا :
يَوْمَ :	اَعْجَبَتْكُمْ :	عَذَّبَ
سَكِيْنَتَهٗ :	شَيْئًا :	عَلَيْكُمُ :
الْمُؤْمِنِيْنَ :	جَزَآءُ :	فِيْ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنْ		كَانَ		كُمْ	
هَا		لَقَدْ		اِذْ	

فَلَمْ		عَنْكُمْ		ثُمَّ	
الَّذِيْنَ		ذٰلِكَ		فَلَمْ	

3 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اقْتَرَفْتُمُوْهَا		كَسَادَهَا		فَتَرَبَّصُوْا	
يَأْتِيَ		ضَاقَتْ		رَحُبَتْ	
وَلَّيْتُمْ		جُنُوْدًا		عَشِيْرَتُكُمْ	
مُّدْبِرِيْنَ		تُغْنِ			

5 مختصر جواب دیں۔

1 اٰبَآؤُكُمْ کی بجائے اگر اٰبَآؤُهُمْ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟ ....

2 اَبْنَآءُكُمْ کا ترجمہ "تمہارے بیٹے" ہے اگر "ہمارے بیٹے" کہنا ہو تو کیا کہیں گے؟ ....

3 اِقْتَرَفْتُمْ اور هَا کے درمیان "وْ" کیوں آئی ہے؟ ....

4 تَخْشَوْنَ کا ترجمہ "تم سب ڈرتے ہو" ہے اور اگر کہنا ہو "وہ سب ڈرتے ہیں" تو کیا کہیں گے؟ ....

5 تَرَبَّصُوْا کے شروع میں "تَ" اور "بّ" پر شد دونوں کا کیا مفہوم ہے؟ ....

6 تَرَوْهَا میں جمع کے لیے "وْ" کے ساتھ الف کیوں نہیں ہے؟ ....

7 نَزَلَ اور اَنْزَلَ کے معنی میں کیا فرق ہے؟ ....

....

8 ضَاقَتْ کے آخر میں علامت "تْ" کس کے لیے ہے؟ ....

9 عَلَيْكُمْ اور عَلَيْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

مشق نمبر 11

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

فَلَا وَ رَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوۡكَ فِيۡمَا شَجَرَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ لَا يَجِدُوۡا فِىۡۤ اَنۡفُسِهِمۡ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيۡتَ وَ يُسَلِّمُوۡا تَسۡلِيۡمًا ﴿65﴾ [سورۃ النساء]

ترجمہ:..

....

....

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَمَاۤ اٰتٰكُمُ الرَّسُوۡلُ فَخُذُوۡهُ وَمَا نَهٰكُمۡ عَنۡهُ فَانۡتَهُوۡا ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيۡدُ الۡعِقَابِ ﴿7﴾ [الحشر]

ترجمہ:..

....

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَمَا كَانَ لِمُؤۡمِنٍ وَّلَا مُؤۡمِنَةٍ اِذَا قَضَى اللّٰهُ وَرَسُوۡلُهٗۤ اَمۡرًا اَنۡ يَّكُوۡنَ لَهُمُ الۡخِيَرَةُ مِنۡ اَمۡرِهِمۡ ؕ وَمَنۡ يَّعۡصِ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِيۡنًا ﴿36﴾ [سورۃ الاحزاب]

ترجمہ:..

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

فَلَا :	يُؤۡمِنُوۡنَ:	حَتّٰى :
يُحَكِّمُوۡكَ :	فِيۡمَا :	بَيۡنَهُمۡ :

يَجِدُوْا :	اَنْفُسِهِمْ :	حَرَجًا :
مِّمَّا :	قَضَيْتَ :	يُسَلِّمُوْا :
فَخُذُوْهُ :	نَهٰكُمْ :	فَانْتَهُوْا :
اتَّقُوا :	شَدِيْدُ :	لِمُؤْمِنٍ :
قَضَى :	اَمْرًا :	الْخِيَرَةِ :
يَّعْصِ :	ضَلَّ :	مُّبِيْنًا :

③ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَ		ثُمَّ		عَنْهُ	
اِنَّ		كَانَ		اِذَا	
اَنْ		يَكُوْنَ		لَهُمْ	
مَنْ		فَقَدْ		كَ	

④ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
شَجَرَ		اٰتٰكُمُ		الْعِقَابِ	

⑤ مختصر جواب دیں۔

1. وَرَبِّكَ میں وَ کا ترجمہ ''قسم ہے'' اور کیوں کیا گیا ہے؟ ....

2. لَا يُؤْمِنُوْنَ اور لَا يُؤْمِنُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....

....

3. حَتّٰی یُحَکِّمُوْكَ میں "وْ" کے ساتھ "ا" کیوں نہیں ہے؟ ....

4. قَضَیْتَ اور قَضَیْتُ میں کیا فرق ہے؟ ....

....

5. اٰتٰکُمْ اور اٰتٰھُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

....

6. اِتَّقُوْا اور اِتَّقَوْا میں فرق واضح کریں؟ ....

....

7. بَیْنَھُمْ اور بَیْنَہٗ میں فرق واضح کریں؟ ....

....

8. اِنَّ اور اَنَّ کے استعمال میں کیا فرق ہے؟ ....

9. مُؤْمِنٌ اور مُؤْمِنَۃٌ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

....

10. قَدْ اگر فعل کے شروع میں ہو تو اس میں کیا مفہوم شامل کرتا ہے؟ ....

مشق نمبر 12

1. علامت پہچان کر غلط ترجمہ درست کریں۔

الفاظ	غلط ترجمہ	درست ترجمہ
اَنْعَمْتُ	تو نے انعام کیا	
یُعْرَفُ	وہ پہچانتا ہے	
یَھْدِیْ	تو ہدایت دیتا ہے	

كَذَبتُ	میں نے جھوٹ بولا	
نَرْزُقُ	تو رزق دیتا ہے	
اَطِيْعُوْنِ	تم سب اطاعت کرو	
رَبُّكُمْ اَعْلَمُ	تمہارا رب میں جانتا ہوں	
وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ	اور ہم سب کو اپنا فرمانبردار بنا	
يَعْلَمُ	تو جانتا ہے	
وَهُمْ يَحْسَبُوْنَ	اور تم سب گمان کرتے ہو	
هَلْ اَدُلُّكُمْ	کیا ہم تمہیں بتلائیں	
سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ	اللہ نے ان پر رحم کیا	
وَيُطِيْعُوْنَ اللّٰهَ	اور تم اللہ کی اطاعت کرتے ہو	
وَاَرْسَلْنٰكَ	اور میں نے آپکو رسول بنا کر بھیجا	
وَلَا يُظْلَمُوْنَ	اور تم ظلم نہیں کیے جاؤ گے	
اَوَلَا يَرَوْنَ	اور کیا تو نہیں دیکھتا	
عَمَلُكَ	تم سب کا عمل	
وَدَّعَكَ	تو نے چھوڑ دیا	
اِنَّكَ	بیشک ہم	
كَشَجَرَةٍ	تیرا درخت	
اُمُّكَ	میری ماں	
ذِيْ عِلْمٍ	علم والی	
رَبُّكُمَا	ان دونوں کا رب	

لَا تُشرِكُوا	تم شرک نہیں کرتے ہو	
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ	تاکہ وہ شکر کریں	

2. مثال کی روشنی میں درج ذیل الفاظ کے ساتھ مذکورہ علامات لگا کر ترجمہ کریں۔

ا = انِ ، وْنَ ، ةٌ ، ات

مُؤْمِنٌ	مُؤْمِنَانِ	مُؤْمِنُوْنَ	مُؤْمِنَةٌ	مُؤْمِنَاتٌ
عَابِدٌ				
كَافِرٌ				
مُنَافِقٌ				
صَابِرٌ				

ب = انِ ، وْنَ ، ـْنَ

يَشْكُرُ	يَشْكُرَانِ	يَشْكُرُوْنَ	يَشْكُرْنَ
يَظْلِمُ			
يَصْبِرُ			
يَكْسِبُ			
يَعْلَمُ			

مشق نمبر 13

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

اِنَّ اللّٰهَ لَا یَغۡفِرُ اَنۡ یُّشۡرَكَ بِهٖ وَ یَغۡفِرُ مَا دُوۡنَ ذٰلِكَ لِمَنۡ یَّشَآءُ ۚ وَ مَنۡ یُّشۡرِكۡ بِاللّٰهِ فَقَدِ افۡتَرٰۤی اِثۡمًا عَظِیۡمًا ﴿48﴾ [سورۃ النساء]

ترجمہ: ....

....

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

مَاۤ اَصَابَكَ مِنۡ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ۫ وَ مَاۤ اَصَابَكَ مِنۡ سَیِّئَةٍ فَمِنۡ نَّفۡسِكَ ؕ وَ اَرۡسَلۡنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوۡلًا ؕ وَ كَفٰی بِاللّٰهِ شَهِیۡدًا ﴿79﴾ مَنۡ یُّطِعِ الرَّسُوۡلَ فَقَدۡ اَطَاعَ اللّٰهَ ۚ وَ مَنۡ تَوَلّٰی فَمَاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ عَلَیۡهِمۡ حَفِیۡظًا ؕ﴿80﴾ [سورۃ النساء]

ترجمہ: ....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

یَغۡفِرُ :	یُّشۡرَكَ :	مَا :
یَّشَآءُ:	اِفۡتَرٰۤی :	عَظِیۡمًا:
حَسَنَةٍ :	فَمِنَ :	سَیِّئَةٍ:
نَّفۡسِكَ:	اَرۡسَلۡنٰكَ :	لِلنَّاسِ:
كَفٰی :	شَهِیۡدًا:	یُّطِعِ :

اَطَاعَ :	عَلَیْهِمْ :	حَفِیْظًا :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّ		اَنْ		بِهٖ	
ذٰلِكَ		لِمَنْ		فَقَدِ	

3 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
دُوْنَ		اِثْمًا		اَصَابَكَ		تَوَلّٰی	

5 خالی جگہ پر کریں۔

1 لَا یَغْفِرُ کا ترجمہ.................اور لَا اَغْفِرُ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

2 یُشْرِكُ کا ترجمہ.................اور یُشْرَكُ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

3 یَشَآءُ کا ترجمہ.................اور تَشَآءُ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

4 اَرْسَلْنٰكَ کا ترجمہ.................اور اَرْسَلْنَاهُ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

5 اَصَابَكَ کا ترجمہ.................اور اَصَابَكُمْ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

6 نَفْسَكَ کا ترجمہ.................اور نَفْسَكِ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

7 عَلَیْهِمْ کا ترجمہ.................اور عَلَیْكُمْ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

8 مَنْ کا ترجمہ.................یا.................اور مِنْ کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

9 ”بِ“ کا ترجمہ کبھی.................کبھی.................کبھی.................اور کبھی.................ہوتا ہے۔

9 اَرْسَلْنَا کا ترجمہ.................اور اُرْسِلْنَا کا ترجمہ.................ہوتا ہے۔

مشق نمبر 14

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَ قَرۡنَ فِیۡ بُیُوۡتِکُنَّ وَ لَا تَبَرَّجۡنَ تَبَرُّجَ الۡجَاہِلِیَّۃِ الۡاُوۡلٰی وَ اَقِمۡنَ الصَّلٰوۃَ وَ اٰتِیۡنَ الزَّکٰوۃَ وَ اَطِعۡنَ اللّٰہَ وَ رَسُوۡلَہٗ ؕ اِنَّمَا یُرِیۡدُ اللّٰہُ لِیُذۡہِبَ عَنۡکُمُ الرِّجۡسَ اَہۡلَ الۡبَیۡتِ وَ یُطَہِّرَکُمۡ تَطۡہِیۡرًا ﴿ۚ33﴾ [سورۃ الاحزاب]

ترجمہ:..

....

....

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

یٰۤاَیُّہَا النَّبِیُّ قُلۡ لِّاَزۡوَاجِکَ وَ بَنٰتِکَ وَ نِسَآءِ الۡمُؤۡمِنِیۡنَ یُدۡنِیۡنَ عَلَیۡہِنَّ مِنۡ جَلَابِیۡبِہِنَّ ؕ ذٰلِکَ اَدۡنٰۤی اَنۡ یُّعۡرَفۡنَ فَلَا یُؤۡذَیۡنَ ؕ وَ کَانَ اللّٰہُ غَفُوۡرًا رَّحِیۡمًا ﴿59﴾ [سورۃ الاحزاب]

ترجمہ:..

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وَ :	قَرۡنَ:	فِیۡ:
بُیُوۡتِکُنَّ :	لَا :	الۡجَاہِلِیَّۃِ :
الۡاُوۡلٰی:	اَقِمۡنَ :	الصَّلٰوۃَ :
الزَّکٰوۃَ :	اَطِعۡنَ:	یُرِیۡدُ:

اَهلَ :	البَيْتِ :	يُطَهِّرَكُمْ :
قُلْ:	لِاَزْوَاجِكَ :	بَنٰتِكَ:
الْمُؤْمِنِيْنَ:	عَلَيْهِنَّ :	مِنْ :
اَدْنٰى:	يُّعْرَفْنَ :	يُؤْذَيْنَ:
نِسَآءِ :	غَفُوْرًا:	رَحِيْمًا:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّمَا		عَنْكُمُ		يٰۤاَيُّهَا	
ذٰلِكَ		اَنْ		كَانَ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَبَرَّجْنَ		اٰتِيْنَ		لِيُذْهِبَ	
الرِّجْسَ		جَلَابِيْبِهِنَّ		يُدْنِيْنَ	

5 مختصر جواب دیں۔

1 بُيُوْتِكُنَّ اور بُيُوْتِكُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے ؟..

....

2 يُرِيْدُ، تُرِيْدُ، اُرِيْدُ، نُرِيْدُ کے ترجمے میں فرق واضح کریں ؟..............................

....

3 يَا اور اَيُّهَا دونوں کا ترجمہ ”اے“ ہے، تو پھر اَيُّهَا کیوں آیا ہے ؟..............................

④ عَلَیْھِمْ اور عَلَیْکُمْ میں کیا فرق ہے؟...

....

⑤ درج ذیل الفاظ کی جمع تحریر کریں: زَوْجٌ، بِنْتٌ، اِمْرَأَةٌ، مُؤْمِنٌ، جَلْبَابٌ؟..........................

....

⑥ اَزْوَاجٌ کے ساتھ كَ، كُمْ ہوتو مراد بیویاں ہوتی ہیں اگر ساتھ کُنَّ ہوتو پھر کیا مراد ہوگا؟..........

....

مشق نمبر 15

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ اِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتُهٗ زَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۚۖ ﴿2﴾ الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ؕ ﴿3﴾ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَ مَغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ۚ ﴿4﴾ [سورة الانفال]

ترجمہ:...

....

....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اَلْمُؤْمِنُوْنَ :	ذُكِرَ :	قُلُوْبُهُمْ :

تُلِیَت :	عَلَیْهِمْ :	اٰیٰتُهٗ:
زَادَتْهُمْ :	اِیْمَانًا :	عَلٰی:
رَبِّهِمْ :	یَتَوَکَّلُوْنَ:	یُقِیْمُوْنَ:
الصَّلٰوۃَ :	مِمَّا:	رَزَقْنٰهُمْ :
یُنْفِقُوْنَ :	حَقًّا:	دَرَجٰتٌ :
عِنْدَ :	مَغْفِرَۃٌ :	کَرِیْمٌ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّمَا		الَّذِیْنَ		اِذَا	
اُولٰٓئِكَ		لَهُمْ		اٰیٰتُهٗ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنیٰ
وَجِلَتْ	

5 درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (✗) کا نشان لگائیں۔

1 اَلْمُؤْمِنُوْنَ "جمع مذکر" کے لیے ہے۔ ......

2 اَلَّذِیْنَ کا ترجمہ "وہ شخص جو" ہے۔ ......

3 اِذْ عموماً گزرے ہوئے اور اِذَا عموماً آئندہ زمانے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ ......

4 ذَکَرَ کا ترجمہ "اس نے ذکر کیا" اور ذُکِرَ کا ترجمہ "ذکر کیا گیا" ہے۔ ......

5. وَجِلَتْ کے آخر میں "تْ" جمع مؤنث کے لیے ہے۔ ......
6. اٰيٰتُهٗ کا ترجمہ "ہماری آیتیں" ہے۔ ......
7. يَتَوَكَّلُوْنَ کا ترجمہ "تم سب بھروسہ کرتے ہو" ہے۔ ......
8. مِمَّا دراصل مِنْ + مَا کا مجموعہ ہے۔اور ترجمہ "اس سے جو" ہے۔ ......
9. رَزَقْنٰهُمْ کا ترجمہ "ہم نے تمہیں رزق دیا" ہے۔ ......
10. اُولٰٓئِكَ جمع مذکر اور جمع مؤنث دونوں کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ ......

مشق نمبر 16

1. درج ذیل قرآنی الفاظ کا اردو میں ترجمہ کریں۔

الفاظ	ترجمہ	الفاظ	ترجمہ
فَضَّلْنَا		فَضَّلْنَا	
يُؤْمِنُوْنَ		تُؤْمِنُوْنَ	
لَا تَسْمَعُوْا		لَا تَسْمَعُوْنَ	
تَقْتُلُ		يَقْتُلُوْنَ	
اِلَيْكَ		اِلَيْكِ	
اِتَّبَعُوْا		اِتَّبِعُوْا	
تَاْمُرُوْنَ		تَاْمُرِيْنَ	
كُنْتُ		كُنْتِ	
قُلْتُمْ		قُلْنَا	
قُلْتُ		قُلْتَ	

قَالَ		قَالَا	
يَقُوْلُ		سَيَقُوْلُ	
خَلَقَهُمْ		خَلَقَكُمْ	
يٰالَيْتَنَا		يٰالَيْتَنِىْ	

مشق نمبر 17

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَ الْمُسْلِمٰتِ وَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ وَ الْقٰنِتِيْنَ وَ الْقٰنِتٰتِ وَالصّٰدِقِيْنَ وَ الصّٰدِقٰتِ وَ الصّٰبِرِيْنَ وَ الصّٰبِرٰتِ وَ الْخٰشِعِيْنَ وَ الْخٰشِعٰتِ وَ الْمُتَصَدِّقِيْنَ وَالْمُتَصَدِّقٰتِ وَالصَّآئِمِيْنَ وَ الصّٰٓئِمٰتِ وَ الْحٰفِظِيْنَ فُرُوْجَهُمْ وَ الْحٰفِظٰتِ وَ الذّٰكِرِيْنَ اللّٰهَ كَثِيْرًا وَّ الذّٰكِرٰتِ ۙ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿35﴾ [سورۃ الاحزاب]

ترجمہ:...

....

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اَلْمُسْلِمِيْنَ :	اَلْمُؤْمِنٰتِ :	اَلصّٰدِقِيْنَ :
اَلصّٰبِرِيْنَ :	اَلْخٰشِعِيْنَ :	اَلْمُتَصَدِّقٰتِ :
اَلصَّآئِمِيْنَ :	اَلْحٰفِظٰتِ :	اَلذّٰكِرِيْنَ :

كَثِيْرًا :	مَّغْفِرَةً :	عَظِيْمًا :

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
اِنَّ		لَهُمْ	

4. درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
اَعَدَّ		الْقٰنِتٰتِ		فُرُوْجَهُمْ	

5. خالی جگہ پر کریں۔

1. اِنَّ اسم کے شروع میں .... کے لیے آتا ہے۔
2. مُؤْمِنِیْنَ .... کے لیے اور مُؤْمِنِیْنِ .... کے لیے ہے۔
3. اَلصَّابِرَةُ کا ترجمہ .... اور اَلصَّابِرَاتُ کا ترجمہ .... ہے۔
4. اَلْمُسْلِمِیْنَ جمع .... کے لیے اور اَلْمُسْلِمَاتُ جمع .... کے لیے ہے۔
5. لَهُمْ کا ترجمہ .... ہوتا ہے اور لَكُمْ کا ترجمہ .... ہے۔
6. مُؤْمِنَةٌ .... کے لیے ہے اور مُؤْمِنَاتٌ .... کے لیے ہے۔
7. الذَّاكِرِیْنَ .... کے لیے ہے اور الذَّاكِرَاتُ .... کے لیے ہے۔
8. هُمْ اور هِمْ کے معنی میں کوئی .... نہیں ہے۔
9. اَلصّٰبِرِیْنَ جمع مذکر کے لیے ہے اور جمع مؤنث کے لیے .... ہوگا۔
10. اَلذَّاكِرَاتُ جمع مؤنث کے لیے ہے، جمع مذکر کے لیے .... ہوگا۔

مشق نمبر 18

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَلۡتَنۡظُرۡ نَفۡسٌ مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٍ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِیۡرٌۢ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿18﴾ وَلَا تَكُوۡنُوۡا كَالَّذِیۡنَ نَسُوا اللّٰهَ فَاَنۡسٰهُمۡ اَنۡفُسَهُمۡ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الۡفٰسِقُوۡنَ ﴿19﴾ [سورۃ الحشر]

ترجمہ: ....

....

....

لَا یَسۡتَوِیۡۤ اَصۡحٰبُ النَّارِ وَاَصۡحٰبُ الۡجَنَّةِ ؕ اَصۡحٰبُ الۡجَنَّةِ هُمُ الۡفَآئِزُوۡنَ ﴿20﴾ لَوۡ اَنۡزَلۡنَا هٰذَا الۡقُرۡاٰنَ عَلٰی جَبَلٍ لَّرَاَیۡتَهٗ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنۡ خَشۡیَةِ اللّٰهِ ؕ وَتِلۡكَ الۡاَمۡثَالُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ یَتَفَكَّرُوۡنَ ﴿21﴾ [سورۃ الحشر]

ترجمہ: ....

....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اٰمَنُوۡا :	اتَّقُوا :	وَلۡتَنۡظُرۡ :
مَّا :	قَدَّمَتۡ :	خَبِیۡرٌ :
تَعۡمَلُوۡنَ :	لَا :	نَسُوا :
فَاَنۡسٰهُمۡ :	اَنۡفُسَهُمۡ :	الۡفٰسِقُوۡنَ :

یَسْتَوِیْ :	اَصْحٰبُ :	النَّارِ :
الْفَآئِزُوْنَ:	اَنْزَلْنَا :	ھٰذَا :
خَشْیَةِ	لَرَاَیْتَهٗ :	خَاشِعًا:
نَضْرِبُھَا :	لِلنَّاسِ :	یَتَفَكَّرُوْنَ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
یٰاَیُّھَا		الَّذِیْنَ		اِنَّ	
تَكُوْنُوْا		اُولٰٓئِكَ		ھُمْ	
لَوْ		تِلْكَ		لَعَلَّھُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِغَدٍ		جَبَلٍ		مُّتَصَدِّعًا	

5 مختصر جواب دیں۔

1 یَا کے ساتھ اَیُّھَا کیوں لگایا جاتا ہے، حالانکہ دونوں کا ترجمہ ایک ہے؟ ....

2 اِتَّقُوْا اور اِتَّقُوْا میں کیا فرق ہے؟ ....

3 "وَ" کے بعد اگر "لْ" جزم والا ہو تو اس "لْ" کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟ ....

4 مَا کے کوئی سے تین معانی تحریر کریں؟ ....

5 قَدَّمَتْ کے آخر میں علامت "تْ" کس کے لیے استعمال ہوتی ہے؟ ....

6 یَعْمَلُوْنَ اور تَعْمَلُوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

7 ذٰلِكَ اور تِلْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔..

8 تِلْكَ واحد مؤنث کے علاوہ اور کس اسم کے ساتھ استعمال ہوسکتا ہے۔......................................

9 "لِ" کا ترجمہ عموماً کے لیے ہوتا ہے، اسکا ترجمہ "سے" کب کیا جاتا ہے۔..............................

10 هُمُ الْفٰسِقُوْنَ اور هُمْ فٰسِقُوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔..

مشق نمبر 19

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰی مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ اَنْفُسَهُمْ وَ اَمْوَالَهُمْ بِاَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ؕ یُقَاتِلُوْنَ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ فَیَقْتُلُوْنَ وَ یُقْتَلُوْنَ ۫ وَعْدًا عَلَیْهِ حَقًّا فِی التَّوْرٰىةِ وَ الْاِنْجِیْلِ وَ الْقُرْاٰنِ ؕ وَ مَنْ اَوْفٰی بِعَهْدِهٖ مِنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوْا بِبَیْعِكُمُ الَّذِیْ بَایَعْتُمْ بِهٖ ؕ وَ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ ﴿111﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:...

....

....

....

اَلتَّآئِبُوْنَ الْعٰبِدُوْنَ الْحٰمِدُوْنَ السَّآئِحُوْنَ الرّٰكِعُوْنَ السّٰجِدُوْنَ الْاٰمِرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَ النَّاهُوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ الْحٰفِظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ؕ وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِیْنَ ﴿112﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:...

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اشْتَرٰی :	مِنَ :	الْمُؤْمِنِیْنَ :

اَنۡفُسَهُمۡ :	اَمۡوَالَهُمۡ :	الۡجَنَّةَ:
يُقَاتِلُوۡنَ:	فِیۡ :	سَبِيۡلِ :
فَيَقۡتُلُوۡنَ :	وَعۡدًا :	عَلَيۡهِ:
اَوۡفٰی :	بِعَهۡدِهٖ :	بَايَعۡتُمۡ :
فَاسۡتَبۡشِرُوۡا :	بِبَيۡعِكُمُ :	اَلتَّآئِبُوۡنَ:
الۡفَوۡزُ :	الۡعَظِيۡمُ:	الرّٰكِعُوۡنَ:
الۡعٰبِدُوۡنَ:	الۡحٰمِدُوۡنَ:	السَّآئِحُوۡنَ
السّٰجِدُوۡنَ :	الۡاٰمِرُوۡنَ:	بِالۡمَعۡرُوۡفِ :
النَّاهُوۡنَ :	الۡمُنۡكَرِ:	الۡحٰفِظُوۡنَ:
لِحُدُوۡدِ	بَشِّرِ	الۡمُؤۡمِنِيۡنَ

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّ		لَهُمۡ		مَنۡ	
الَّذِیۡ		بِهٖ		ذٰلِكَ	
هُوَ		عَنِ		فَ	

4 خالی جگہ پر کریں۔

1. مِنۡ کا ترجمہ.......................اور مَنۡ کا ترجمہ.......................یا.......................ہوتا ہے۔
2. اِنَّ اور اَنَّ دونوں بات میں.......................کا مفہوم شامل کرتے ہیں۔
3. يُقَاتِلُ کا ترجمہ.......................اور يُقَاتِلُوۡنَ کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

4 يَقْتُلُوْنَ کا ترجمہ.......................اور يُقْتَلُوْنَ کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

5 عَلَيْهِ کا ترجمہ.......................اور عَلَيْهَا کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

6 اَوْفٰى کے شروع میں "أ" میں صفت کے.......................ہونے کا مفہوم ہے۔

7 اَلَّذِیْ ....مذکر کے لیے اور اَلَّذِیْنَ ....مذکر کے لیے ہوتا ہے۔

8 اَلتَّآئِبُوْنَ ....مذکر کے لیے اور جمع مؤنث کے لیے.......................ہوگا۔

9 كَانُوْا کا ترجمہ.......................ہے اور كَانَا کا ترجمہ....................... ہوتا ہے۔

10 عَنْ کا ترجمہ.......................ہوتا ہے جبکہ عَلٰى کا ترجمہ....................... ہوتا ہے۔

مشق نمبر 20

1 مثال کی روشنی میں درج ذیل جملوں کا مذکورہ علامات کی مدد سے عربی میں ترجمہ کریں۔

تَ ، تِ ، تُ ، تُ ، نَا ، یـ ، تـ ، أ ، نـ ، وْا ، وْنَ

اردو جملے	عربی ترجمہ	اردو جملے	عربی ترجمہ
اس نے قتل کیا۔	قَتَلَ	تو (مذکر) نے قتل کیا۔	قَتَلْتَ
میں نے قتل کیا۔		ہم نے قتل کیا۔	
اس (مؤنث) نے قتل کیا۔		تو (مؤنث) نے قتل کیا	
میں قتل کرتا ہوں یا کروں گا		تو قتل کرتا ہے یا کرے گا	
وہ قتل کرتا ہے یا کرے گا		ہم قتل کرتے ہیں یا کریں گے	
وہ سب قتل کرتے ہیں یا کریں گے		تم سب قتل کرتے ہیں یا کریں گے	
وہ قتل کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا		تم سب نے قتل کرتے ہو یا کرو گے	

مشق نمبر 21

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

مَا کَانَ لِلنَّبِیِّ وَ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡۤا اَنۡ یَّسۡتَغۡفِرُوۡا لِلۡمُشۡرِکِیۡنَ وَ لَوۡ کَانُوۡۤا اُولِیۡ قُرۡبٰی مِنۡۢ بَعۡدِ مَا تَبَیَّنَ لَہُمۡ اَنَّہُمۡ اَصۡحٰبُ الۡجَحِیۡمِ ﴿113﴾ وَ مَا کَانَ اسۡتِغۡفَارُ اِبۡرٰہِیۡمَ لِاَبِیۡہِ اِلَّا عَنۡ مَّوۡعِدَۃٍ وَّعَدَہَاۤ اِیَّاہُ ۚ فَلَمَّا تَبَیَّنَ لَہٗۤ اَنَّہٗ عَدُوٌّ لِّلّٰہِ تَبَرَّاَ مِنۡہُ ؕ اِنَّ اِبۡرٰہِیۡمَ لَاَوَّاہٌ حَلِیۡمٌ ﴿114﴾ [سورۃ التوبۃ]

ترجمہ: ....

....

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

لِلنَّبِیِّ :	وَ :	اٰمَنُوۡۤا :
یَّسۡتَغۡفِرُوۡا :	لِلۡمُشۡرِکِیۡنَ :	اُولِیۡ :
قُرۡبٰی :	مِنۡ :	بَعۡدِ :
مَا :	تَبَیَّنَ :	اَصۡحٰبُ :
اسۡتِغۡفَارُ :	لِاَبِیۡہِ :	اِلَّا :
مَّوۡعِدَۃٍ :	وَّعَدَہَاۤ :	تَبَیَّنَ :
عَدُوٌّ :	تَبَرَّاَ :	حَلِیۡمٌ :

2 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَا		كَانَ		الَّذِيْنَ	
اَنْ		لَوْ		كَانُوْا	
لَهُمْ		اَنَّهُمْ		عَنْ	
اِيَّاهُ		فَلَمَّا		لَهٗ	

3 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
الْجَحِيْمِ		لَاَوَّاهٌ	

5 خالی جگہ پر کریں۔

1 كَانَ کا ترجمہ.................ہے اور كَانُوْا کا ترجمہ......................ہوتا ہے۔

2 ”لِ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو اس کا ترجمہ..................................ہوتا ہے۔

3 ”لِ“ کے بعد اگر فعل ہو اور اس کے آخر میں زبر ہو تو پھر ”لِ“ کا ترجمہ..................ہوتا ہے۔

4 اگر ”لِ“ کے بعد فعل ہو اور اسکے آخر میں جزم ہو تو اسکا ترجمہ.........................ہوتا ہے۔

5 لفظ بَعْدِ سے قبل اگر مِنْ ہو تو اس مِنْ کا ترجمہ....................................ہوتا۔

6 اگر لفظ بَعْدِ کے بعد مَا ہو تو اس مَا کا ترجمہ..............................ہوتا ہے۔

7 اگر فعل کے شروع میں علامت ”استـ“ ہو تو اس میں.........................کا مفہوم ہوتا ہے۔

8 ”تَبَرَّاَ“ کے شروع میں ” تـ“ اور شد سے فعل میں............................کا مفہوم ہے۔

مشق نمبر 22

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

قَدۡ اَفۡلَحَ الۡمُؤۡمِنُوۡنَۙ ﴿1﴾ الَّذِيۡنَ هُمۡ فِىۡ صَلَاتِهِمۡ خٰشِعُوۡنَۙ ﴿2﴾ وَ الَّذِيۡنَ هُمۡ عَنِ اللَّغۡوِ مُعۡرِضُوۡنَۙ ﴿3﴾ وَ الَّذِيۡنَ هُمۡ لِلزَّكٰوةِ فٰعِلُوۡنَۙ ﴿4﴾ وَ الَّذِيۡنَ هُمۡ لِفُرُوۡجِهِمۡ حٰفِظُوۡنَۙ ﴿5﴾ اِلَّا عَلٰٓى اَزۡوَاجِهِمۡ اَوۡ مَا مَلَـكَتۡ اَيۡمَانُهُمۡ فَاِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُوۡمِيۡنَ‌ۚ ﴿6﴾ [سورۃ المؤمنون]

ترجمہ: ....

....

....

....

فَمَنِ ابۡتَغٰى وَرَآءَ ذٰ لِكَ فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡعٰدُوۡنَ‌ۚ ﴿7﴾ وَ الَّذِيۡنَ هُمۡ لِاَمٰنٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رٰعُوۡنَۙ ﴿8﴾ وَ الَّذِيۡنَ هُمۡ عَلٰى صَلَوٰتِهِمۡ يُحَافِظُوۡنَ‌ۘ ﴿9﴾ اُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡوٰرِثُوۡنَ ﴿10﴾ الَّذِيۡنَ يَرِثُوۡنَ الۡفِرۡدَوۡسَ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ﴿11﴾ [سورۃ المؤمنون]

ترجمہ: ....

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اَفۡلَحَ :	الۡمُؤۡمِنُوۡنَ :	فِىۡ :
صَلَاتِهِمۡ :	خٰشِعُوۡنَ :	اللَّغۡوِ :
مُعۡرِضُوۡنَ :	لِلزَّكٰوةِ :	فٰعِلُوۡنَ :

حٰفِظُوْنَ :	اِلَّا :	عَلٰی :
اَزْوَاجِهِمْ :	مَا :	مَلَکَتْ :
غَیْرُ :	مَلُوْمِیْنَ :	وَرَآءَ :
لِاَمٰنٰتِهِمْ :	عَهْدِهِمْ :	رٰعُوْنَ :
صَلَوٰتِهِمْ :	یُحَافِظُوْنَ:	الْوٰرِثُوْنَ:
یَرِثُوْنَ :	الْفِرْدَوْسَ:	خٰلِدُوْنَ:

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَدْ		الَّذِیْنَ		هُمْ	
عَنِ		اَوْ		فَاِنَّهُمْ	
فَمَنِ		ذٰلِكَ		فَاُولٰٓئِكَ	

4. درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِفُرُوْجِهِمْ		اَیْمَانُهُمْ		ابْتَغٰی		الْعٰدُوْنَ	

5. مختصر جواب دیں۔

1. علامت قَدْ فعل میں کیا مفہوم شامل کرتا ہے ؟ ....
2. اَلْمُؤْمِنُوْنَ جمع ہے، اس کی واحد تحریر کریں ؟ ....
3. هُمْ کا ترجمہ "وہ سب" ہے اور اگر "وہ دو" کہنا ہو تو کیا علامت ہوگی؟ ....
4. فِیْ اور عَلٰی کے ترجمے میں کیا فرق ہے ؟ ....

5 عَنۡ کے کوئی سے دو معانی تحریر کریں؟ ....

6 اَلَّذِیۡنَ کا ترجمہ "وہ سب مذکر جو" ہے "وہ ایک مذکر جو" کے لیے کیا لفظ ہے؟ ....

7 اَزۡوَاجٌ کا لفظ بیوی اور خاوند دونوں کے لیے استعمال ہوتا ہے، فرق کیسے کریں گے؟ ....

....

8 اَیۡمَانُھُمۡ اور اِیۡمَانُھُمۡ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....

....

9 ذٰلِكَ اور اُولٰٓئِكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

....

10 فِیۡھَا اور فِیۡھِمۡ کے مفہوم میں فرق بیان کریں؟ ....

....

مشق نمبر 23

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تَتَّخِذُوا الۡكٰفِرِيۡنَ اَوۡلِيَآءَ مِنۡ دُوۡنِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ‌ ؕ اَتُرِيۡدُوۡنَ اَنۡ تَجۡعَلُوۡا لِلّٰهِ عَلَيۡكُمۡ سُلۡطٰنًا مُّبِيۡنًا ﴿144﴾ اِنَّ الۡمُنٰفِقِيۡنَ فِى الدَّرۡكِ الۡاَسۡفَلِ مِنَ النَّارِ‌ ۚ وَلَنۡ تَجِدَ لَهُمۡ نَصِيۡرًا ۙ ﴿145﴾ [سورة النسآء]

ترجمہ: ....

....

....

....

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تَتَّخِذُوا الۡيَهُوۡدَ وَ النَّصٰرٰۤى اَوۡلِيَآءَ ‌ؔ‌ۘ بَعۡضُهُمۡ اَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍ‌ؕ وَ مَنۡ يَّتَوَلَّهُمۡ مِّنۡكُمۡ فَاِنَّهٗ مِنۡهُمۡ‌ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الظّٰلِمِيۡنَ ﴿51﴾ [المائدہ]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اٰمَنُوۡا :	لَا :	تَتَّخِذُوا :
الۡكٰفِرِيۡنَ :	اَوۡلِيَآءَ:	مِنۡ:
الۡمُؤۡمِنِيۡنَ :	تُرِيۡدُوۡنَ :	عَلَيۡكُمۡ :
يَهۡدِىۡ :	مُّبِيۡنًا :	الۡمُنٰفِقِيۡنَ :
مِنۡ:	النَّارِ :	تَجِدَ:
نَصِيۡرًا:	بَعۡضُهُمۡ :	مِّنۡكُمۡ :
الۡقَوۡمَ :	الظّٰلِمِيۡنَ :	يٰۤاَيُّهَا

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يٰۤاَيُّهَا		الَّذِيۡنَ		مَنۡ	
مِّنۡكُمۡ		فَاِنَّهٗ		اِنَّ	
اَ		اَنۡ		لَنۡ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
یَّتَوَلَّهُمْ		دُوْنِ		تَجْعَلُوْا	
الدَّرْكِ		الْاَسْفَلِ		سُلْطٰنًا	

5 خالی جگہ پر کریں۔

1. فعل کے شروع میں لَا ہو اور آخر میں "وْا" ہو تو اس میں.............................. ہوتا ہے۔
2. تُرِیْدُوْنَ کا ترجمہ.............................. اور یُرِیْدُوْنَ کا ترجمہ.............................. ہوتا ہے۔
3. عَلَیْكُمْ کا ترجمہ.............................. اور عَلَیْهِمْ کا ترجمہ.............................. ہوتا ہے۔
4. مِنْ کا ترجمہ.............................. اور مَنْ کا ترجمہ.............................. یا.............................. ہوتا ہے۔
5. یَا کے ساتھ اَیُّهَا اس اسم کے ساتھ ہوتا ہے جس کے شروع میں.............................. ہوتا ہے۔
6. اٰمَنُوْا کا ترجمہ.............................. اور اٰمِنُوْا کا ترجمہ.............................. ہوتا ہے۔
7. بَعْضُهُمْ کا ترجمہ.............................. اور بَعْضُكُمْ کا ترجمہ.............................. ہوتا ہے۔
8. لَا یَهْدِیْ کا ترجمہ.............................. اور لَا تَهْدِیْ کا ترجمہ.............................. ہوتا ہے۔
9. اِنَّهٗ کا ترجمہ.............................. اور اِنَّهُمْ کا ترجمہ.............................. ہوتا ہے۔
10.

مشق نمبر 24

1 علامات پہچان کر درج ذیل افعال کا اردو میں ترجمہ کریں۔

خَلَقَ	اس نے پیدا کیا	خَلَقْتَ	
خَلَقْتُ		یَخْلُقُ	
تَخْلُقُ		اَخْلُقُ	

نَخْلُق		يَخْلُقُوْنَ	
نَظَرَ	اس نے دیکھا	نَظَرْتُمْ	
نَظَرْتُ		نَظَرْتَ	
يَنْظُرُ		تَنْظُرُ	
نَنْظُرُ		اَنْظُرُ	
تَنْظُرِيْنَ		تَنْظُرُوْنَ	
قَالَ	اس نے کہا	قَالَتْ	
قَالُوْا		قُلْتُ	
قُلْتُمْ		اَقُوْلُ	

مشق نمبر 25

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالْمُؤْمِنُوْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَ يَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيْعُوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿71﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ: ....

....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وَ :	اَلْمُؤْمِنُوْنَ :	اَلْمُؤْمِنٰتِ :
بَعْضُهُمْ :	اَوْلِيَآءُ :	يَاْمُرُوْنَ :
بِالْمَعْرُوْفِ :	يَنْهَوْنَ :	الْمُنْكَرِ :
يُقِيْمُوْنَ :	الصَّلٰوةَ :	الزَّكٰوةَ :
يُطِيْعُوْنَ :	سَيَرْحَمُهُمُ :	حَكِيْمٌ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَنِ		اُولٰٓئِكَ		اِنَّ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
يُؤْتُوْنَ		عَزِيْزٌ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

1. اَلْمُؤْمِنُوْنَ میں وْنَ .... کی اور اَلْمُؤْمِنَاتُ میں ات .... کی علامت ہے۔
2. بِ کا ترجمہ کبھی .... ، کبھی .... ، کبھی .... اور کبھی .... ہوتا ہے۔
3. يَنْهٰى کا ترجمہ .... اور يَنْهَوْنَ کا ترجمہ .... ہوتا ہے۔
4. سَ میں .... کا مفہوم اور سَوْفَ میں .... کا مفہوم ہوتا ہے۔
5. هٗ .... کے لیے اور هَا .... کے لیے ہے اور دونوں کا ترجمہ .... ہے۔

مشق نمبر 26

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

ظَهَرَ الۡفَسَادُ فِی الۡبَرِّ وَالۡبَحۡرِ بِمَا كَسَبَتۡ اَیۡدِی النَّاسِ لِیُذِیۡقَهُمۡ بَعۡضَ الَّذِیۡ عَمِلُوۡا لَعَلَّهُمۡ یَرۡجِعُوۡنَ ﴿41﴾ [سورۃ الروم]

ترجمہ: ....

....

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

اَلَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَتَطۡمَئِنُّ قُلُوۡبُهُمۡ بِذِكۡرِ اللّٰهِ ؕ اَلَا بِذِكۡرِ اللّٰهِ تَطۡمَئِنُّ الۡقُلُوۡبُ ؕ ﴿28﴾ [الرعد]

ترجمہ: ....

....

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَاِذۡ تَاَذَّنَ رَبُّكُمۡ لَئِنۡ شَكَرۡتُمۡ لَاَزِیۡدَنَّكُمۡ وَلَئِنۡ كَفَرۡتُمۡ اِنَّ عَذَابِیۡ لَشَدِیۡدٌ ﴿7﴾ [ابراهیم]

ترجمہ: ....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

ظَهَرَ	الۡفَسَادُ	فِی
الۡبَرِّ	الۡبَحۡرِ	بِمَا
كَسَبَتۡ	اَیۡدِی	النَّاسِ
لِیُذِیۡقَهُمۡ	بَعۡضَ	عَمِلُوۡا

یَرْجِعُوْنَ	اٰمَنُوْا	تَطْمَئِنُ
قُلُوْبُهُمْ	بِذِكْرِ	تَاَذَّنَ
رَبُّكُمْ	شَكَرْتُمْ	لَاَزِيْدَنَّكُمْ
كَفَرْتُمْ	عَذَابِیْ	لَشَدِيْدُ

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَلَّذِیْ		لَعَلَّهُمْ		اَلَّذِيْنَ	
اَلَا		اِذْ		لَئِنْ	
لَئِنْ		رَبُّكُمْ			

4. مختصر جواب دیں۔

1. كَسَبَتْ اور كَسَبْتَ میں کیا فرق ہے؟ ....

....

2. ”لِ“ اگر فعل کے شروع میں ہو اور آخر میں زبر ہو تو اس کا کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟ ....
3. ”لِ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو اس کا کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟ ....
4. یَرْجِعُوْنَ کی بجائے اگر تَرْجِعُوْنَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟ ....
5. تَطْمَئِنُ میں علامت ”ت“ کا کیا مفہوم ہے؟ ....
6. قُلُوْبُهُمْ اور قُلُوْبُكُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

....

7. تَاَذَّنَ کے شروع میں ”ت“ اور درمیان میں شد کا کیا مفہوم ہے؟ ....
8. شَكَرْتُمْ اور كَفَرْتُمْ واحد کے لیے ہیں یا جمع کے لیے؟ ....

9 لَاَزِیۡدَنَّکُمۡ میں "نَّ" کا کیا مفہوم ہے؟..

10 لَشَدِیۡدٌ میں "لَ" کا کیا مفہوم ہے؟..

مشق نمبر 27

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَاِنۡ تَصۡبِرُوۡا وَتَتَّقُوۡا لَا یَضُرُّکُمۡ کَیۡدُھُمۡ شَیۡئًا ؕ اِنَّ اللّٰہَ بِمَا یَعۡمَلُوۡنَ مُحِیۡطٌ ﴿120﴾ [اٰل عمران]

ترجمہ:..

....

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَلَوۡ اَنَّ اَھۡلَ الۡقُرٰۤی اٰمَنُوۡا وَاتَّقَوۡا لَفَتَحۡنَا عَلَیۡھِمۡ بَرَکٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَالۡاَرۡضِ وَلٰکِنۡ کَذَّبُوۡا فَاَخَذۡنٰھُمۡ بِمَا کَانُوۡا یَکۡسِبُوۡنَ ﴿96﴾ [سورۃ الاعراف]

ترجمہ:..

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَصۡبِرُوۡا:	تَتَّقُوۡا:	لَا :
یَضُرُّکُمۡ :	شَیۡئًا:	بِمَا :
یَعۡمَلُوۡنَ:	مُحِیۡطٌ:	اَھۡلَ:
الۡقُرٰی :	السَّمَآءِ:	اتَّقَوۡا:
مِّنَ :	عَلَیۡھِمۡ :	بَرَکٰتٍ:
کَذَّبُوۡا :	فَاَخَذۡنٰھُمۡ :	یَکۡسِبُوۡنَ:

③ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنْ		اِنَّ، اَنَّ		لَوْ	
كُمْ		كَانُوْا		هُمْ	

④ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
كَيْدُهُمْ		لَفَتَحْنَا	

⑤ درست جواب پر (✓) کا نشان لگائیں۔

① اِنْ تَصْبِرُوْا کا ترجمہ ”اگر تم صبر کرو / اگر وہ صبر کریں“ ہے۔
② تَتَّقُوْا کا ترجمہ ”وہ تقویٰ اختیار کریں / تم تقویٰ اختیار کرو“ ہے۔
③ كَيْدُهُمْ کا ترجمہ ”ان کی چالیں / تمہاری چالیں“ ہے۔
④ يَعْمَلُوْنَ کا ترجمہ ”تم سب عمل کرتے ہو / وہ سب عمل کرتے ہیں“ ہے۔
⑤ اٰمَنُوْا کا ترجمہ ”تم سب ایمان لاؤ / وہ سب ایمان لائے“ ہے۔
⑥ اتَّقَوْا کا ترجمہ ”انہوں نے تقویٰ اختیار کیا / تم سب نے تقویٰ اختیار کرو“ ہے۔
⑦ فَتَحْنَا کا ترجمہ ”میں نے کھولا / ہم نے کھولا“ ہے۔
⑧ عَلَيْهِمْ کا ترجمہ ”ان پر / اس پر / تم پر“ ہے۔
⑨ كَذَّبُوْا کا ترجمہ ”تم سب نے جھٹلایا / انہوں نے جھٹلایا ہے“۔
⑩ كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ کا ترجمہ ”تم سب کماتے تھے / وہ سب کماتے تھے“ ہے۔

مشق نمبر 28

1. خالی جگہ پُر کریں۔

① "ات" .... کی اور " ة " .... کی علامت ہے۔
② علامت "كَ" اگر اسم کے شروع میں ہو تو یہ .... کے لیے ہوتی ہے۔
③ اگر مَا کے بعد اسی جملے میں لفظ اِلَّا ہو تو اس مَا کا ترجمہ .... ہوتا ہے۔
④ هُمْ یا اَنْتُمْ کے بعد اگر اَلْ والا اسم ہو تو اس میں .... کا مفہوم شامل ہو جاتا ہے۔
⑤ تُمْ کے بعد اگر کوئی اور علامت لانی ہو تو پھر ان دونوں کے درمیان .... کا اضافہ کرتے ہیں۔
⑥ نفی کے بعد اگر اسی جملے میں علامت "بِـ" ہو تو اس کا ترجمہ کرنے کی .... ہوتی۔
⑦ وَاللّٰهُ مُحِيْطٌ بِالْكٰفِرِيْنَ میں علامت "بِـ" کا ترجمہ .... ہے۔
⑧ اَلْحُرُّ بِالْحُرِّ میں علامت "بِـ" کا ترجمہ .... ہے۔
⑨ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا کا ترجمہ .... ہے۔
⑩ وَلَا تُنْظِرُوْنِ کا ترجمہ .... ہوتا ہے۔
⑪ جِئْتُمُوْنَا کا ترجمہ .... ہے۔

مشق نمبر 29

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَاِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ﴿33﴾ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ اَخِيْهِ ﴿34﴾ وَاُمِّهٖ وَاَبِيْهِ ﴿35﴾ وَصَاحِبَتِهٖ وَبَنِيْهِ ﴿36﴾

ترجمہ: ....

....

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُّغْنِيهِ ﴿37﴾ وُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿38﴾ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿39﴾ وَوُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿40﴾ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿41﴾ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿42﴾ [سورة عبس]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَوْمَ :	يَفِرُّ :	مِنْ :
اَخِيْهِ :	اُمِّهٖ :	اَبِيْهِ :
صَاحِبَتِهٖ :	بَنِيْهِ :	لِكُلِّ :
شَأْنٌ :	ضَاحِكَةٌ :	وُجُوهٌ :
يَّوْمَئِذٍ :	مُّسْتَبْشِرَةٌ :	عَلَيْهَا :
غَبَرَةٌ :	الْكَفَرَةُ :	الْفَجَرَةُ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
فَاِذَا		اُولٰٓئِكَ		هُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
جَآءَتِ		الصَّآخَّةِ		الْمَرْءُ	
قَتَرَةٌ		مُّسْفِرَةٌ		يُّغْنِيهِ	
تَرْهَقُهَا					

5 خالی جگہ پُر کریں۔

1 مِنۡهُمۡ کا ترجمہ.......................اور مِنۡهَا کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

2 مِنۡكَ کا ترجمہ.......................اور مِنۡهُ کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

3 مُسۡفِرَةٌ، ضَاحِكَةٌ، مُسۡتَبۡشِرَةٌ، غَبَرَةٌ، قَتَرَةٌ یہ سب الفاظ.......................کے لیے ہیں۔

4 اَلۡكَفَرَةُ، اَلۡفَجَرَةُ کی "ة" ....کی نہیں بلکہ.......................کی ہے۔

5 عَلَيۡهَا کا ترجمہ.......................اور عَلَيۡكَ کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

6 عَلَيۡهِمۡ کا ترجمہ.......................اور عَلَيۡنَا کا ترجمہ.......................ہوتا ہے۔

مشق نمبر 30

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

وَالۡعَصۡرِ ۙ﴿1﴾ اِنَّ الۡاِنۡسَانَ لَفِيۡ خُسۡرٍ ۙ﴿2﴾ اِلَّا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ تَوَاصَوۡا بِالۡحَقِّ ۬ۙ وَتَوَاصَوۡا بِالصَّبۡرِ ﴿3﴾ [سورة العصر]

ترجمہ:..

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اَلۡعَصۡرِ :	اَلۡاِنۡسَانَ :	لَفِيۡ :
خُسۡرٍ :	اِلَّا :	اٰمَنُوۡا :
وَ :	عَمِلُوا :	الصّٰلِحٰتِ :
تَوَاصَوۡا :	بِالۡحَقِّ :	بِالصَّبۡرِ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
وَ		اِنَّ		لَفِيْ		الَّذِيْنَ	

4 مختصر جواب دیں۔

1 جس وَ میں قسم کا مفہوم ہوتا ہے، اس کی کیا نشانی ہے؟..............................

2 فِيْ اور عَلٰى کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟..............................

....

3 اِلَّا اور اَلَّا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟..............................

....

4 عَمِلُوْا اور عَمِلَتْ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟..............................

....

5 تَوَاصَوْا میں علامت "تـ" اور "ا" کا کیا مفہوم ہے؟..............................

مشق نمبر 31

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُّؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ يُوَآدُّوْنَ مَنْ حَآدَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَ لَوْ كَانُوْٓا اٰبَآئَهُمْ اَوْ اَبْنَآئَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْعَشِيْرَتَهُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ [سورة المجادلة]

ترجمہ:..............................

....

....

وَ اَيَّدَهُمۡ بِرُوۡحٍ مِّنۡهُ ؕ وَيُدۡخِلُهُمۡ جَنّٰتٍ تَجۡرِىۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا ؕ رَضِىَ اللّٰهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُوۡا عَنۡهُ ؕ اُولٰٓـئِكَ حِزۡبُ اللّٰهِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ حِزۡبَ اللّٰهِ هُمُ الۡمُفۡلِحُوۡنَ ﴿22﴾ [سورة المجادلة]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

لَا :	تَجِدُ :	قَوۡمًا :
يُؤۡمِنُوۡنَ :	الۡيَوۡمِ :	الۡاٰخِرِ :
يُوَآدُّوۡنَ :	اٰبَآءَهُمۡ :	اَبۡنَآءَهُمۡ :
اِخۡوَانَهُمۡ :	كَتَبَ :	فِىۡ :
قُلُوۡبِهِمُ :	الۡاِيۡمَانَ :	اَيَّدَهُمۡ :
بِرُوۡحٍ :	مِّنۡهُ :	يُدۡخِلُهُمۡ :
جَنّٰتٍ :	تَجۡرِىۡ :	تَحۡتِهَا :
الۡاَنۡهٰرُ :	خٰلِدِيۡنَ :	فِيۡهَا :
رَضِىَ :	رَضُوۡا :	الۡمُفۡلِحُوۡنَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بِاللّٰهِ		مَنۡ		لَوۡ	
كَانُوۡا		اَوۡ		اُولٰٓـئِكَ	
مِّنۡهُ		اَلَاۤ		اِنَّ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
حَادَّ		عَشِیْرَتَهُمْ		حِزْبُ	

5 علامت پہچان کر درست ترجمہ پر (✓) کا نشان لگائیں۔

1 يُوَآدُّوْنَ کا ترجمہ "وہ ایک محبت رکھتا ہے۔ / وہ سب محبت رکھتے ہیں" ہے۔
2 رَسُوْلَهٗ کا ترجمہ "اس کا رسول / تمہارا رسول" ہے۔
3 اٰبَآئُكُمْ کا ترجمہ "تمہارے باپ / ہمارے باپ" ہے۔
4 اَيَّدَهُمْ کا ترجمہ "اس نے طاقت دی انہیں / اس نے طاقت دی تمہیں" ہے۔
5 يُدْخِلُهُمْ کا ترجمہ "تو داخل کرے گا انہیں / وہ داخل کرے گا اُنہیں" ہے۔
6 رَضُوْا کا ترجمہ "وہ راضی ہوئے / وہ راضی ہوا" ہے۔
7 اُولٰٓئِكَ "جمع مذکر / واحد مذکر" کی طرف اشارہ کرنے کے لیے استعمال ہوتا۔
8 عَنْهُمْ کا ترجمہ "تم سے / اُن سے" ہے
9 فِيْ قُلُوْبِهِمْ کا ترجمہ "تمہارے دلوں میں / ان کے دلوں میں" ہے۔
10 اَلَا کا ترجمہ "خبردار / یہ کہ نہیں" ہے۔

مشق نمبر 32

1 علامت پہچان کر اُردو میں ترجمہ کریں

لَا تُؤْمِنُوْنَ		لَا تَاْكُلُوْا	
لَا تُقَدِّمُوْا		لَا تَشْعُرُوْنَ	
لَا تَدْخُلُوْا		يَقْتُلُ	

یُقْتَلُ		یُقْتَلُوْنَ	
یَقُوْلُوْنَ		لَا تَقُوْلُوْا	
خَلَقْتَ		تَخْلُقُ	
سَمِعْتَ		اَسْمَعُ	
قَتَلْنَا		نَقْتُلُ	
قُلْتُ		اَقُوْلُ	

مشق نمبر 33

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوْا وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿45﴾ۚ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَ اصْبِرُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿46﴾ۚ [سورۃ الانفال]

ترجمہ:...

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اٰمَنُوْا:	لَقِيْتُمْ :	فَاثْبُتُوْا :
اذْكُرُوا:	كَثِيْرًا :	تُفْلِحُوْنَ :
اَطِيْعُوا:	رَسُوْلَهٗ :	اصْبِرُوْا :
تَنَازَعُوْا:	رِيْحُكُمْ :	مَعَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يٰاَيُّهَا		الَّذِيْنَ		اِذَا	
لَعَلَّكُمْ		اِنَّ		فَـ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
فِئَةً		فَتَفْشَلُوْا		تَذْهَبَ	

5 مختصر جواب دیں۔

1. لَقِيْتُمْ اور لَقِيْتَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....
2. تُفْلِحُوْنَ اور يُفْلِحُوْنَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....
3. اِذَا اور اِذْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....
4. اگر شروع میں "أ" اور آخر میں "وْا" ہو تو عموماً اس میں کیا مفہوم ہوتا ہے؟ ....
5. اگر شروع میں لَا اور آخر میں "وْا" ہو تو اس میں کیا مفہوم ہوتا ہے؟ ....
6. تَذْهَبُ کے کون کون سے دو ترجمے ہو سکتے ہیں؟ ....
7. اِصْبِرُوْا اور اِصْبِرْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....
8. "وَ" کے تین معانی تحریر کریں؟ 1.......... 2.......... 3..........
9. اَلَّذِيْنَ کا مفہوم "وہ سب جو" ہے، "وہ ایک جو" کے لیے کون سی علامت ہوگی؟ ....
10. اَطِيْعُوْا اور اَطَاعُوْا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

مشق نمبر 34

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

اِنَّ اللّٰہَ یَاۡمُرُکُمۡ اَنۡ تُؤَدُّوا الۡاَمٰنٰتِ اِلٰۤی اَہۡلِہَا ۙ وَ اِذَا حَکَمۡتُمۡ بَیۡنَ النَّاسِ اَنۡ تَحۡکُمُوۡا بِالۡعَدۡلِ ؕ اِنَّ اللّٰہَ نِعِمَّا یَعِظُکُمۡ بِہٖ ؕ اِنَّ اللّٰہَ کَانَ سَمِیۡعًۢا بَصِیۡرًا ﴿58﴾ [النساء]

ترجمہ:...

....

....

یٰۤاَیُّہَا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡۤا اَطِیۡعُوا اللّٰہَ وَ اَطِیۡعُوا الرَّسُوۡلَ وَ اُولِی الۡاَمۡرِ مِنۡکُمۡ ۚ فَاِنۡ تَنَازَعۡتُمۡ فِیۡ شَیۡءٍ فَرُدُّوۡہُ اِلَی اللّٰہِ وَ الرَّسُوۡلِ اِنۡ کُنۡتُمۡ تُؤۡمِنُوۡنَ بِاللّٰہِ وَ الۡیَوۡمِ الۡاٰخِرِ ؕ ذٰلِکَ خَیۡرٌ وَّ اَحۡسَنُ تَاۡوِیۡلًا ﴿59﴾ [سورۃ النساء]

ترجمہ:...

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

یَاۡمُرُکُمۡ	تُؤَدُّوا	الۡاَمٰنٰتِ
اِلٰۤی	اَہۡلِہَا	وَ
حَکَمۡتُمۡ	بَیۡنَ	النَّاسِ
تَحۡکُمُوۡا	بِالۡعَدۡلِ	یَعِظُکُمۡ

سَمِيْعًا	بَصِيْرًا	اٰمَنُوْٓا
اَطِيْعُوا	الرَّسُوْلَ	اُولِي
الْاَمْرِ	مِنْكُمْ	تَنَازَعْتُمْ
فِيْ	شَيْءٍ	فَرُدُّوْهُ
تُؤْمِنُوْنَ	الْيَوْمِ	الْاٰخِرِ
خَيْرٌ	اَحْسَنُ	

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّ		كُمْ		اَنْ	
اِذَا		بِهٖ		كَانَ	
يٰٓاَيُّهَا		الَّذِيْنَ		فَاِنْ	
كُنْتُمْ		بِاللّٰهِ		ذٰلِكَ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
نِعِمَّا		تَاْوِيْلًا	

5 مختصر جواب دیں۔

1 يَاْمُرُكُمْ اور نَاْمُرُكُمْ میں کیا فرق ہے؟ ....

2 حَكَمْتُمْ اور حَكَمْتُ میں فرق تحریر کریں؟ ....

③ یَعِظُکُمۡ کا ترجمہ ”وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے“ اگر کہنا ہو ”میں انہیں نصیحت کرتا ہوں“ تو کیا کہیں گے؟............

④ اَطِیۡعُوۡا اور اَطَاعُوۡا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟..

⑤ تُؤۡمِنُوۡنَ کا ترجمہ ”تم سب ایمان لاتے ہو“ ہے اگر یُؤۡمِنُوۡنَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟......................

مشق نمبر 35

① اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡۤا اِذَا نُوۡدِیَ لِلصَّلٰوةِ مِنۡ یَّوۡمِ الۡجُمُعَةِ فَاسۡعَوۡا اِلٰی ذِکۡرِ اللّٰہِ وَذَرُوا الۡبَیۡعَ ؕ ذٰلِکُمۡ خَیۡرٌ لَّکُمۡ اِنۡ کُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿9﴾ فَاِذَا قُضِیَتِ الصَّلٰوةُ فَانۡتَشِرُوۡا فِی الۡاَرۡضِ وَ ابۡتَغُوۡا مِنۡ فَضۡلِ اللّٰہِ وَ اذۡکُرُوا اللّٰہَ کَثِیۡرًا لَّعَلَّکُمۡ تُفۡلِحُوۡنَ ﴿10﴾ [سورة الجمعة]

ترجمہ:..

....

....

....

② درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اٰمَنُوۡا:	نُوۡدِیَ:	لِلصَّلٰوةِ:
مِنۡ:	یَّوۡمِ:	الۡجُمُعَةِ:
فَاسۡعَوۡا:	اِلٰی:	ذِکۡرِ:
الۡبَیۡعَ:	خَیۡرٌ:	تَعۡلَمُوۡنَ:
قُضِیَتِ:	الصَّلٰوةُ:	فَانۡتَشِرُوۡا:
فِی:	الۡاَرۡضِ:	فَضۡلِ:
اذۡکُرُوا:	کَثِیۡرًا:	تُفۡلِحُوۡنَ:

③ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
	اِذَا		الَّذِيْنَ		يٰٓاَيُّهَا
	اِنْ		لَكُمْ		ذٰلِكُمْ
	لَعَلَّكُمْ		كُنْتُمْ		فَاِذَا

④ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

معنی	لفظ	معنی	لفظ
	اَبْتَغُوْا		ذَرُوْا

⑤ مختصر جواب دیں۔

1. نُوْدِيَ اور نَادٰی میں کیا فرق ہے۔..
2. مِنْ اور مَنْ کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔..
3. ذٰلِكُمْ اور ذٰلِكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔..
4. كُنْتُمْ اور كُنْتَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔..
5. تُفْلِحُوْنَ کی بجائے اگر يُفْلِحُوْنَ ہوتا تو ترجمہ کیا ہوتا۔..

مشق نمبر 36

① درست جواب پر (✔) کا نشان لگائیں۔

ذُوْ اور ذِيْ کس کے لیے استعمال ہوتے ہیں؟	مذکر / مؤنث
اُولُوا کا استعمال کس کے لیے ہوتا ہے؟	جمع مذکر / جمع مؤنث

سوال	جواب
اُولَاتُ کا کیا ترجمہ ہے؟	والے / والی / والیاں
اگر هَلْ کے بعد اسی جملے میں اِلَّا ہو تو هَلْ کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟	کیا / نہیں
علامت كَ اگر اسموں کے شروع میں ہو تو کیا ترجمہ کرتے ہیں؟	تیرا / اپنا / کی طرح
علامت كَ اگر فعلوں کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ کرتے ہیں؟	مجھے / تجھے / تیرا
"لَ" کس مقصد کے لیے استعمال ہوتا ہے؟	تشبیہ کیلئے / تاکید کیلئے
اَلْمَسَاكِيْنَ میں يْنَ کونسا ہے؟	اصلی لفظ کا حصہ / جمع کا
اَلسَّائِلِيْنَ میں يْنَ کونسا ہے؟	جمع کا / اصلی لفظ کا حصہ
هُمْ، كُمْ، تُمْ ان کو اگر اگلے لفظ سے ملائیں تو انکے آخر پر کونسی حرکت ہوتی ہے۔؟	زبر / زیر / پیش
اگر علامت "مُ" شروع میں ہو اور آخر سے پہلے زیر ہو تو کیا مراد ہوتا ہے؟	کام کرنیوالا / جس پر کام کیا گیا
علامت "هُ" اگلے لفظ سے ملاتے ہوئے کیسے استعمال ہوتی ہے؟	هُ / هِ / هَ
تُمْ کے ساتھ اگر کوئی اور علامت لگانی ہو تو درمیان میں کیا اضافہ کرتے ہیں؟	وْ کا / یْ کا
وَاَوْفُوْا بِعَهْدِیْ میں علامت "بِ" کا کیا ترجمہ ہے؟	پر / کو / سے
لَكَبِيْرَةٌ میں علامت "لَ" کا کیا ترجمہ ہے؟	لیے / البتہ
يَظُنُّوْنَ کے بعد اگر اَنَّ ہو تو اس کا عموماً کیا مفہوم ہوتا ہے ؟	گمان / یقین
كُمْ کا ترجمہ "تمہارے یا اپنے" کب ہوتا ہے؟	اسم کے ساتھ / فعل کے ساتھ
خِفْتِ "تو ڈرے" کس کے لیے ہے؟	مذکر / مؤنث کے لیے
جنس کے لحاظ سے اٰلِهَةٌ اور مَلٰٓئِكَةُ کیا ہیں؟	مذکر ہیں / مؤنث ہیں
"میں ایمان لاتا ہوں" کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟	يُؤْمِنُ / اُؤْمِنُ
"وہ سب قتل کرتے ہیں" کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟	يَقْتُلُوْنَ / يَقْتُلْنَ
"تم سب تعجب کرتے ہو" کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟	تَعْجَبِيْنَ / تَعْجَبُوْنَ

مشق نمبر 37

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

فِیۡ جَنّٰتٍ ۟ؕۛ یَتَسَآءَلُوۡنَ ۙ﴿40﴾ عَنِ الۡمُجۡرِمِیۡنَ ۙ﴿41﴾ مَا سَلَکَکُمۡ فِیۡ سَقَرَ ﴿42﴾ قَالُوۡا لَمۡ نَکُ مِنَ الۡمُصَلِّیۡنَ ۙ﴿43﴾ وَ لَمۡ نَکُ نُطۡعِمُ الۡمِسۡکِیۡنَ ۙ﴿44﴾ وَ کُنَّا نَخُوۡضُ مَعَ الۡخَآئِضِیۡنَ ﴿45﴾ وَ کُنَّا نُکَذِّبُ بِیَوۡمِ الدِّیۡنِ ﴿46﴾ حَتّٰۤی اَتٰىنَا الۡیَقِیۡنُ ؕ﴿47﴾ [سورة المدثر]

ترجمہ:...

....

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

فِيْ :	جَنّٰتٍ :	يَتَسَآءَلُوْنَ:
الْمُجْرِمِيْنَ :	قَالُوْا :	مِنَ :
الْمُصَلِّيْنَ :	نُطْعِمُ :	الْمِسْكِيْنَ:
مَعَ :	نُكَذِّبُ :	بِيَوْمِ :
حَتّٰى :	الْيَقِيْنُ:	

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَنِ		لَمْ		نَكُ		كُنَّا	

4. درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سَلَكَكُمْ		سَقَرَ		نَخُوْضُ	
الْخَآئِضِيْنَ		اٰتٰنَا		الدِّيْنِ	

5. مختصر جواب دیں۔

1. مَا کے کوئی سے چار معانی درج کریں؟..

2. نُطْعِمُ میں علامت "نـ" کی جگہ "یـ ، تـ ، أ" لگا کر ترجمہ کریں؟..

3. قَالَ، قَالَا ، قَالُوْا میں کیا فرق ہے؟..

4. نُكَذِّبُ، تُكَذِّبُ، يُكَذِّبُ میں کیا فرق ہے؟..

5. نَكُ کے آخر سے تخفیف کے لیے کونسا حرف گرا ہوا ہے؟..

مشق نمبر 38

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اِذْ تَبَرَّاَ الَّذِيْنَ اتُّبِعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا وَ رَاَوُا الْعَذَابَ وَ تَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْاَسْبَابُ ﴿166﴾ وَ قَالَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا لَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّاَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوْا مِنَّا ؕ كَذٰلِكَ يُرِيْهِمُ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسَرٰتٍ عَلَيْهِمْ ؕ وَ مَا هُمْ بِخٰرِجِيْنَ مِنَ النَّارِ ﴿167﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:..

....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَبَرَّاَ :	اتُّبِعُوْا :	تَقَطَّعَتْ :
رَاَوُا :	النَّارِ :	فَنَتَبَرَّ اَ :
مِنْهُمْ :	كَمَا :	حَسَرٰتٍ :
يُرِيْهِمُ :	اَعْمَالَهُمْ :	كَرَّةً :
عَلَيْهِمْ :	بِخٰرِجِيْنَ :	قَالَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِذْ		الَّذِيْنَ		بِهِمُ	
لَوْ		اَنَّ		لَنَا	
كَذٰلِكَ		مَا		هُمْ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الْاَسْبَابُ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

1. اِذْ میں .... کا مفہوم ہوتا ہے اور اِذَا میں .... کا مفہوم ہوتا ہے۔
2. تَبَرَّءَ میں علامت تـ اور شد کی وجہ سے .... کا مفہوم شامل ہو گیا ہے۔
3. اِتَّبَعُوْا کا ترجمہ .... ہے اور اِتُّبِعُوْا کا ترجمہ .... ہے۔
4. رَاَوُا الْعَذَابَ میں "وْ" پر جزم کی بجائے پیش .... کی وجہ سے آیا ہے۔
5. يُرِيْهِمُ کا ترجمہ .... اور يُرِيْكُمْ کا ترجمہ .... ہے۔

مشق نمبر 39

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَیۡکُمُ الۡمَیۡتَۃَ وَ الدَّمَ وَ لَحۡمَ الۡخِنۡزِیۡرِ وَ مَاۤ اُہِلَّ بِہٖ لِغَیۡرِ اللّٰہِ ۚ فَمَنِ اضۡطُرَّ غَیۡرَ بَاغٍ وَّ لَا عَادٍ فَلَاۤ اِثۡمَ عَلَیۡہِ ؕ اِنَّ اللّٰہَ غَفُوۡرٌ رَّحِیۡمٌ ﴿173﴾ [سورۃ البقرۃ]

ترجمہ:..

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

حَرَّمَ :	عَلَیۡکُمۡ :	الۡمَیۡتَۃَ :
الۡخِنۡزِیۡرِ :	مَاۤ :	لِغَیۡرِ :
اضۡطُرَّ :	بَاغٍ :	فَلَاۤ :
عَلَیۡہِ :	غَفُوۡرٌ :	رَّحِیۡمٌ :

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
اِنَّمَا		بِہٖ		فَمَنِ		اِنَّ	

4. درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الدَّمَ		لَحۡمَ		اُہِلَّ	
عَادٍ		اِثۡمَ			

5 مختصر جواب دیں۔

1. کیا اِنَّ اور اِنَّمَا کے مفہوم میں کوئی فرق ہے؟ ....
2. لِ اگر اسم کے شروع میں ہو تو کیا مفہوم ہوتا ہے؟ ....
3. مَنْ کے نون پر جزم ہوتی ہے فَمَنِ اضْطُرَّ میں نون پر زیر کیوں آئی ہے؟ ....
4. عَلَيْهِ اور عَلَيْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....
5. اِنَّ کلام میں کس مفہوم کو شامل کرتا ہے؟ ....

مشق نمبر 40

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَ لٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَ الْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ وَ اٰتَى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِى الْقُرْبٰى وَ الْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَ ابْنَ السَّبِيْلِ ۙ وَ السَّآئِلِيْنَ وَ فِى الرِّقَابِ [سورة البقرة]

ترجمہ: ....

....

....

....

وَ اَقَامَ الصَّلٰوةَ وَ اٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَ الْمُوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا وَ الصّٰبِرِيْنَ فِى الْبَاْسَآءِ وَ الضَّرَّآءِ وَحِيْنَ الْبَاْسِ ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ؕ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿177﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ: ....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وُجُوْهَكُمْ :	الْمَشْرِقِ :	الْمَغْرِبِ :
وَ لٰكِنَّ :	اٰمَنَ :	الْيَوْمِ :
الْاٰخِرِ :	الْمَلٰٓئِكَةِ :	الْكِتٰبِ :
النَّبِيّٖنَ :	الْمَالَ :	عَلٰى :
حُبِّهٖ :	ذَوِي :	الْقُرْبٰى :
الْيَتٰمٰى :	الْمَسٰكِيْنَ :	ابْنَ :
السَّبِيْلِ :	السَّآئِلِيْنَ :	فِي :
اَقَامَ :	الصَّلٰوةَ :	الزَّكٰوةَ :
الْمُوْفُوْنَ :	بِعَهْدِهِمْ :	عٰهَدُوْا :
الصّٰبِرِيْنَ :	صَدَقُوْا :	الْمُتَّقُوْنَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَيْسَ		اَنْ		بِاللّٰهِ	
مَنْ		اِذَا		اُولٰٓئِكَ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْبِرَّ		تُوَلُّوْا		قِبَلَ	
اٰتَى		الرِّقَابِ		الْبَاْسَآءِ	
الضَّرَّآءِ		حِيْنَ		الْبَاْسِ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

1 اَنْ کا ترجمہ..................................اور اِنْ کا ترجمہ..................................ہے۔

2 وُجُوْهَكُمْ کا ترجمہ..................................اور وُجُوْهَكُنَّ کا ترجمہ..................................ہے۔

3 قَبْلُ کا ترجمہ..................................اور قِبَلَ کا ترجمہ..................................ہوتا ہے۔

4 اٰمَنَ اور اُنْثٰی واحد کے لیے ہیں، ان کی جمع..................................اور..................................بنتی ہے۔

مشق نمبر 41

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّآءٍ غَيْرِ اٰسِنٍ ۚ وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ؕ وَلَهُمْ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَ مَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ؕ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوْا مَآءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ اَمْعَآءَهُمْ (15) [محمد]

ترجمہ:..

....

....

....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

مَثَلُ :	الْجَنَّةِ :	وُعِدَ :
الْمُتَّقُوْنَ :	فِيْهَا :	اَنْهٰرٌ :
مِنْ :	غَيْرِ :	لِّلشّٰرِبِيْنَ :
يَتَغَيَّرْ :	لَّذَّةٍ :	كُلِّ :

النَّارِ:	الثَّمَرٰتِ:	مَغۡفِرَةٌ:
رَّبِّهِمۡ:	خَالِدٌ:	مُصَفًّی:
سُقُوۡا:	فَقَطَّعَ:	لِ

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الَّتِیۡ		لَمۡ		لَهُمۡ	
كَمَنۡ		هُوَ		هَا	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَّآءٍ		اٰسِنٍ		لَّبَنٍ	
طَعۡمُهٗ		خَمۡرٍ		عَسَلٍ	
حَمِیۡمًا		اَمۡعَآءَهُمۡ			

5 مختصر جواب دیں۔

1 وَعَدَ اور وُعِدَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....

2 لَمۡ اور لَنۡ دونوں نفی کے لیے ہیں، دونوں میں کیا فرق ہے؟ ....

3 فِیۡهَا اور فِیۡهِ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

4 مِنۡ اور مَنۡ کے مفہوم میں فرق واضح کریں؟ ....

5 هُوَ اور هِیَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

مشق نمبر 42

1. اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

یٰۤاَیُّهَا النَّاسُ كُلُوۡا مِمَّا فِی الۡاَرۡضِ حَلٰلًا طَیِّبًا ۫ۖ وَّ لَا تَتَّبِعُوۡا خُطُوٰتِ الشَّیۡطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمۡ عَدُوٌّ مُّبِیۡنٌ ﴿168﴾ اِنَّمَا یَاۡمُرُكُمۡ بِالسُّوۡٓءِ وَ الۡفَحۡشَآءِ وَ اَنۡ تَقُوۡلُوۡا عَلَی اللّٰهِ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿169﴾ [سورۃ البقرۃ]

ترجمہ:...

....

....

2. درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

النَّاسُ:	كُلُوۡا:	مِمَّا:
فِیۡ:	الۡاَرۡضِ:	حَلٰلًا:
طَیِّبًا:	لَا:	تَتَّبِعُوۡا:
الشَّیۡطٰنِ:	عَدُوٌّ:	مُّبِیۡنٌ:
یَاۡمُرُكُمۡ:	بِالسُّوۡٓءِ:	الۡفَحۡشَآءِ:
تَقُوۡلُوۡا:	عَلَی:	تَعۡلَمُوۡنَ:

3. درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
یٰۤاَیُّهَا		اِنَّهٗ		لَكُمۡ	
اِنَّمَا		اَنۡ		بِ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

خُطُوٰتِ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

1 یَا کے ساتھ اَيُّهَا اس وقت آتا ہے جب..................ہو۔

2 فِيْ کا ترجمہ..................ہے اور عَلٰى کا ترجمہ..................ہے۔

3 ''لَا'' کے بعد اگر فعل کے آخر میں ''وْا'' ہو تو اس فعل میں..................ہوتا ہے۔

4 اِنَّهٗ کا ترجمہ..................ہے اور اِنَّهُمْ کا ترجمہ..................ہے۔

5 اَنْ کا ترجمہ..................ہے اور اِنْ کا ترجمہ..................ہے۔

مشق نمبر 43

1 مختصر جواب دیں۔

1 ''لِ'' کا ترجمہ کے لیے ہوتا ہے لِلْمَلٰٓئِكَةِ میں ''لِ'' کا ترجمہ ''سے'' کیوں کیا گیا ہے؟..................

2 علامت ''نَا'' سے پہلے اگر جزم ہو تو عموماً کیا ترجمہ کرتے ہیں؟..................

3 عَلَّمْتَنَا میں ''نَا'' کا ترجمہ ''ہم نے ہے یا ہمیں'' اور کیوں؟..................

4 علامت ''یْ'' پر جزم ہوتی ہے، لیکن ھُدَایَ میں زبر کیوں آئی ہے؟..................

5 علامت ''ہٗ'' پر الٹا پیش ہوتا ہے لیکن لَهُ الْمُلْكُ میں الٹا پیش کیوں نہیں ہے؟..................

6 علامت ''ہٖ'' پر کھڑی زیر ہوتی ہے لیکن فِيْهِ میں کھڑی زیر کیوں نہیں ہے؟..................

7 تُفَادُوْهُمْ میں ''وْ'' جمع کی ہے، اس کے ساتھ ''الف'' کیوں نہیں ہے؟..................

8 مِنْ اور عَلٰى اُن الفاظ میں سے ہیں جو ہم اردو میں استعمال کرتے ہیں، مثال دیں؟..................

....

9. علامت "لِ" جب کُمْ کے شروع میں ہو تو وہ "لَ" ہو جاتا ہے، کیوں؟ ....

10. هُوَ اور هُمْ کے بعد اگر ایسا اسم ہو کہ جسکے شروع میں اَلْ ہو تو اُسکا کیا مفہوم ہوتا ہے؟ ....

11. هُمْ کبھی هِمْ بھی ہو جاتا ہے، ایسا کیوں ہوتا ہے؟ ....

12. اِنَّ اور اَنَّ میں کیا فرق ہے۔ اور یہ دونوں کس مقصد کے لیے استعمال ہوتے ہیں؟ ....

....

13. علامت "مُ" اگر شروع میں ہو اور آخر سے پہلے زیر ہو تو اس کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟ ....

14. علامت "وْنَ" اور "وْنِ" کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

15. علامت اَمْ کا ترجمہ "یا" کے علاوہ اور کیا کیا جاتا ہے؟ ....

16. اگر ایک ہی جملے میں اَمْ دو مرتبہ ہو تو پھر دونوں کا ترجمہ کیسے کرتے ہیں؟ ....

17. اسم میں تاکید کا مفہوم شامل کرنے کے لیے کون کون سی علامات استعمال ہوتی ہیں؟ ....

18. فعل میں تاکید کا مفہوم شامل کرنے کیلئے کونسی علامات استعمال ہوتی ہیں؟ ....

19. علامت اَلَا کا ترجمہ عموماً کیا ہوتا ہے؟ ....

20. اِلَّا اور اَلَّا میں کیا فرق ہے؟ ....

21. اگر اللہ تعالیٰ کو دل کی گہرائی سے پکارنا ہو تو لفظ اللّٰه کے ساتھ کونسی علامت لگاتے ہیں؟ ....

22. جب علامت "نَا" اسم کے ساتھ ہو تو کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟ ....

23. مِنَّا بظاہر ایک لفظ ہے، بتائیں کہ یہ کن دو لفظوں کا مجموعہ ہے؟ ....

24. لَا تَعْبُدُوْا اور لَا تَعْبُدُوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

....

25. یَعْرِفُ اور یُعْرَفُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....

26. اَنْعَمْتَ اور اَنْعَمْتُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....

27. يُنفِقُوْنَ اور تُنفِقُوْنَ میں کیا فرق ہے؟ ....

28. علامت "تُ" کو جب اگلے حرف سے ملانا ہو تو اسے کیا حرکت دیتے ہیں؟ ....

29. علامت "یُ" جب فعل کے آخر میں آتی ہے تو اُسکے اور فعل کے درمیان کونسا حرف لاتے ہیں؟ ....

30. تَاْمُرِيْنَ کس کے لیے ہے "جمع مذکر کے لیے یا واحد مؤنث کے لیے"۔؟ ....

31. مُسْلِمَيْنِ اور مُسْلِمِيْنَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ ....

....

32. "ة" اور "ات" دونوں مؤنث کی علامتیں ہیں، ان میں فرق کیا ہے؟ ....

33. اَلْكِتَابُ اور كِتَابٌ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

34. ایک اسم پر اَلْ اور تنوین ایک ساتھ لانا کیوں درست نہیں ہے؟ ....

35. علامت "لِ" اگر اسم کے شروع میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟۔ ....

36. علامت "تُ" اگلے لفظ سے ملاتے ہوئے "تِ" ہو جاتی ہے۔ اس "تِ" اور اصل علامت "تِ" میں فرق کیسے کریں گے؟ ....

37. كُمْ اور كَمْ کے معنی میں کیا فرق ہے؟ ....

38. قَتَلْتُمُوْهُ میں "وْ" کونسا ہے؟ ....

39. اَنْتُمْ اَعْلَوْنَ اور اَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟ ....

....

40. لَنَكُوْنَنَّ میں "لَ + نَّ" کس مقصد کے لیے ہیں؟ ....

مشق نمبر 44

1 درج ذیل آیات میں سے پہلے اردو میں مستعمل الفاظ کو انڈر لائن کریں اور پھر تمام سوالات حل کرنے کے بعد ان آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

وَعِبَادُ الرَّحۡمٰنِ الَّذِیۡنَ یَمۡشُوۡنَ عَلَی الۡاَرۡضِ هَوۡنًا وَّ اِذَا خَاطَبَهُمُ الۡجٰهِلُوۡنَ قَالُوۡا سَلٰمًا ﴿63﴾ وَالَّذِیۡنَ یَبِیۡتُوۡنَ لِرَبِّهِمۡ سُجَّدًا وَّقِیَامًا ﴿64﴾ وَالَّذِیۡنَ یَقُوۡلُوۡنَ رَبَّنَا اصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ٭ۖ اِنَّ عَذَابَهَا کَانَ غَرَامًا ٭ۖ ﴿65﴾ اِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرًّا وَّمُقَامًا ﴿66﴾ [سورۃ الفرقان]

ترجمہ: ....

....

....

....

وَالَّذِیۡنَ اِذَاۤ اَنۡفَقُوۡا لَمۡ یُسۡرِفُوۡا وَلَمۡ یَقۡتُرُوۡا وَکَانَ بَیۡنَ ذٰلِکَ قَوَامًا ﴿67﴾ وَالَّذِیۡنَ لَا یَدۡعُوۡنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ وَلَا یَقۡتُلُوۡنَ النَّفۡسَ الَّتِیۡ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالۡحَقِّ وَلَا یَزۡنُوۡنَ ۚ وَمَنۡ یَّفۡعَلۡ ذٰلِکَ یَلۡقَ اَثَامًا ۙ ﴿68﴾ یُّضٰعَفۡ لَهُ الۡعَذَابُ یَوۡمَ الۡقِیٰمَةِ وَیَخۡلُدۡ فِیۡهٖ مُهَانًا ﴿69﴾ [سورۃ الفرقان]

ترجمہ: ....

....

....

....

اِلَّا مَنۡ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَاُولٰٓئِکَ یُبَدِّلُ اللّٰهُ سَیِّاٰتِهِمۡ حَسَنٰتٍ ؕ وَکَانَ اللّٰهُ غَفُوۡرًا رَّحِیۡمًا ﴿70﴾ [سورۃ الفرقان]

ترجمہ: ....

....

وَ مَنۡ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَاِنَّهٗ يَتُوۡبُ اِلَى اللّٰهِ مَتَابًا ﴿71﴾ وَالَّذِيۡنَ لَا يَشۡهَدُوۡنَ الزُّوۡرَ وَاِذَا مَرُّوۡا بِاللَّغۡوِ مَرُّوۡا كِرَامًا ﴿72﴾ وَالَّذِيۡنَ اِذَا ذُكِّرُوۡا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمۡ لَمۡ يَخِرُّوۡا عَلَيۡهَا صُمًّا وَّعُمۡيَانًا ﴿73﴾ وَالَّذِيۡنَ يَقُوۡلُوۡنَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ اَزۡوَاجِنَا وَ ذُرِّيّٰتِنَا قُرَّةَ اَعۡيُنٍ وَّ اجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِيۡنَ اِمَامًا ﴿74﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ: ....

....

....

....

2 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے بار بار استعمال ہونے والے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

3 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے نئے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

مشق نمبر 45

1 درست جواب پر (✔) کا نشان اور غلط جواب پر (✖) کا نشان لگائیں۔

سوال	جواب
① نَعْبُدُ کا ترجمہ ''ہم عبادت کرتے ہیں'' ہے۔	
② يُرْزَقُ کا ترجمہ ''وہ رزق دیتا ہے'' ہے۔	
③ تَقُوْلُ کا ترجمہ ''ہم کہتے ہیں''۔	
④ کبھی علامت '' تـ '' کا ترجمہ ''وہ ایک مؤنث'' بھی ہوتا ہے۔	
⑤ کسی لفظ کے شروع میں اَلْ اور تنوین ایک ساتھ نہیں آسکتے۔	
⑥ اَنْعَمْتَ کا ترجمہ تو نے انعام کیا ہے۔	
⑦ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ میں علامت '' تـ '' کا ترجمہ '' تو '' ہے۔	
⑧ ظَلَمْتُ کا ترجمہ ''میں نے ظلم کیا'' ہے۔	
⑨ لَا تَدْخُلُوْا کا ترجمہ ''تم داخل نہیں ہوتے ہو'' ہے۔	
⑩ اَعُوْذُ کا ترجمہ ''ہم پناہ مانگتے ہیں'' ہے۔	
⑪ علامت ''وْنِ'' کے ترجمے میں ''سب'' کے ساتھ مجھے یا مجھ سے'' کا اضافہ ہوتا ہے۔	
⑫ علامت ''یْنِ'' جمع مذکر کے لیے ہوتی ہے۔	
⑬ ''ات'' واحد مؤنث کی علامت ہے۔	
⑭ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ میں هُمْ کے بعد اَلْ بات میں زور پیدا کرنے کے لیے ہے۔	
⑮ هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو اس کا ترجمہ ''تمہیں یا تم سب'' کیا جاتا ہے۔	
⑯ اسم کے شروع میں اَلْ اُسے خاص کرنے کے لیے ہوتا ہے۔	
⑰ يُقْتَلُ کا ترجمہ ''وہ قتل کیا جاتا'' ہے۔	

18 ”وْا“ کے ساتھ اگر کوئی اور علامت لگانی ہو تو اس کا الف گر جاتا ہے۔	
19 علامت ۃ واحد مؤنث کی علامت ہے، صرف اسم کے ساتھ استعمال ہوتی ہے۔	
20 یَعْرِفُ کا ترجمہ ”وہ پہچانا جاتا ہے یا پہچانا جائے گا“ ہے۔	
21 مُسْلِمِیْنَ کا ترجمہ ”سب مسلمان“ ہے۔	
22 تَاْمُرِیْنَ میں یْنَ جمع مذکر کے لیے ہے۔	
23 مَلٰٓئِکَۃٌ، اٰلِھَۃٌ اور اَفْئِدَۃٌ میں علامت ”ۃ“ واحد مؤنث کے لیے ہے۔	
24 ھُمْ کبھی ھِمْ بھی ہو جاتا ہے اور اس سے معنی میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔	
25 علامت ”كَ“ مؤنث اور مذکر دونوں کے لیے استعمال ہو سکتی ہے۔	
26 عَلَیْکُمْ کا ترجمہ ”ان پر“ ہے۔	

مشق نمبر 46

1 درج ذیل آیات سے پہلے اردو میں مستعمل الفاظ کو انڈر لائن کریں پھر اس مشق کے باقی تمام سوالات حل کرنے کے بعد ان آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یٰۤاَیُّھَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا تُقَدِّمُوْا بَیْنَ یَدَیِ اللّٰہِ وَرَسُوْلِہٖ وَاتَّقُوا اللّٰہَ ؕ اِنَّ اللّٰہَ سَمِیْعٌ عَلِیْمٌ ﴿1﴾ یٰۤاَیُّھَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا تَرْفَعُوْٓا اَصْوَاتَکُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِیِّ وَلَا تَجْھَرُوْا لَہٗ بِالْقَوْلِ کَجَھْرِ بَعْضِکُمْ لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُکُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿2﴾ [سورۃ الحجرات]

ترجمہ: ....

....

....

....

اِنَّ الَّذِیْنَ یَغُضُّوْنَ اَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ الَّذِیْنَ امْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلتَّقْوٰی ط لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِیْمٌ ﴿3﴾ اِنَّ الَّذِیْنَ یُنَادُوْنَكَ مِنْ وَّرَآءِ الْحُجُرٰتِ اَكْثَرُهُمْ لَا یَعْقِلُوْنَ ﴿4﴾ وَلَوْ اَنَّهُمْ صَبَرُوْا حَتّٰی تَخْرُجَ اِلَیْهِمْ لَكَانَ خَیْرًا لَّهُمْ ط وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ﴿5﴾

ترجمہ: ....

....

....

....

یٰٓاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَیَّنُوْٓا اَنْ تُصِیْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰی مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِیْنَ ﴿6﴾ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ فِیْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ط لَوْ یُطِیْعُكُمْ فِیْ كَثِیْرٍ مِّنَ الْاَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَیْكُمُ الْاِیْمَانَ وَزَیَّنَهٗ فِیْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَیْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْیَانَ ط اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ لا ﴿7﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ: ....

....

....

....

....

فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَنِعْمَةً ط وَاللّٰهُ عَلِیْمٌ حَكِیْمٌ ﴿8﴾ وَاِنْ طَآئِفَتٰنِ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ اقْتَتَلُوْا فَاَصْلِحُوْا بَیْنَهُمَا ج فَاِنْۢ بَغَتْ اِحْدٰىهُمَا عَلَی الْاُخْرٰی فَقَاتِلُوا الَّتِیْ تَبْغِیْ حَتّٰی تَفِیْٓءَ اِلٰٓی اَمْرِ اللّٰهِ ج فَاِنْ فَآءَتْ فَاَصْلِحُوْا بَیْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَاَقْسِطُوْا ط اِنَّ اللّٰهَ یُحِبُّ الْمُقْسِطِیْنَ ﴿9﴾

ترجمہ: ....

....

....

....

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿10﴾ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسٰۤى اَنْ يَّكُوْنُوْا خَيْرًا مِّنْهُمْ [سورة الحجرات]

ترجمہ: ....

....

....

وَلَا نِسَآءٌ مِّنْ نِّسَآءٍ عَسٰۤى اَنْ يَّكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوْۤا اَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوْا بِالْاَلْقَابِ ؕ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوْقُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿11﴾

ترجمہ: ....

....

....

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا مِّنَ الظَّنِّ ۫ اِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ اِثْمٌ وَّلَا تَجَسَّسُوْا وَلَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا ؕ اَيُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ اَخِيْهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوْهُ ؕ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ ﴿12﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ: ....

....

....

....

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّاُنْثٰى وَجَعَلْنٰكُمْ شُعُوْبًا وَّ قَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوْا ؕ اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اَتْقٰكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿13﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ: ....

....

....

قَالَتِ الْاَعْرَابُ اٰمَنَّا ؕ قُلْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا وَلٰكِنْ قُوْلُوْٓا اَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِىْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاِنْ تُطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ اَعْمَالِكُمْ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿14﴾

ترجمہ:...

....

....

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَجٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿15﴾ قُلْ اَتُعَلِّمُوْنَ اللّٰهَ بِدِيْنِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿16﴾ [سورۃ الحجرات]

ترجمہ:...

....

....

....

يَمُنُّوْنَ عَلَيْكَ اَنْ اَسْلَمُوْا ؕ قُلْ لَّا تَمُنُّوْا عَلَىَّ اِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿17﴾ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿18﴾ [سورۃ الحجرات]

ترجمہ:...

....

....

....

2. درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے بار بار استعمال ہونے والے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

تعارف ومقاصد "بیت القرآن"

قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی بھیجی ہوئی کتاب ہدایت ہے اور اسے اللہ تعالیٰ نے بہت آسان بنایا ہے۔ جس کا اظہار خود اللہ تعالیٰ نے قرآن مجید میں کئی بار فرمایا ہے:

﴿ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴾ سورۃ القمر آیت 17

"اور یقیناً ہم نے اس قرآن کو سمجھنے کے لیے آسان بنا دیا ہے، پھر کوئی نصیحت لینے والا ہے۔؟"

اب اسے ہر انسان تک پہنچانا اور اسکے متعلق اس تأثر کو دور کرنا کہ یہ بہت مشکل کتاب ہے تمام مسلمانوں کی ذمہ داری ہے۔ اسی ذمہ داری کو پورا کرنے کیلئے "بیت القرآن" کی بنیاد رکھی گئی ہے اور اس کے مقاصد درج ذیل ہیں:

1 : قرآن مجید کے ترجمہ کو آسان فہم بنانے کی کوشش کرنا۔

2 : قرآنی تعلیمات پر مبنی ایسی عام فہم کتب کی اشاعت کرنا جن سے قرآن فہمی میں مدد ملے۔

3 : قرآنی گرامر کو آسان تر بنانے کی کوشش کرنا۔

4 : قرآن مجید سے متعلقہ موضوعات پر مختلف سیمینارز منعقد کرانا۔

5 : قرآن فہمی کیلئے شارٹ کورسز کا انعقاد کرانا اور ان میں گرامر کے بغیر صرف علامات کے ذریعے قرآن مجید کا ترجمہ سکھانا۔

6 : قرآن فہمی کے لیے ٹیچر ٹریننگ کورسز منعقد کرانا۔

7 : انٹرنیٹ کے ذریعے فہم قرآن میں مدد دینا۔ (www.baitt-ul-quran.org)

8 : عامۃ المسلمین کو احکام الٰہی کے مطابق اپنے نبیٔ محترم حضرت محمد ﷺ سے عقیدت ومحبت کے ساتھ آپ ﷺ کی مسنون زندگی کو اپنانے اور اس کی سیرت کو دنیا پر غالب کرنے کی کوشش کرنا۔

آپ بھی اس کار خیر میں شریک ہو سکتے ہیں اور جس کی بہترین صورت یہ ہے کہ آپ **"بیت القرآن"** کی مطبوعہ کتب خرید کر عوام الناس میں تقسیم فرمائیں۔ جزاکم اللہ خیرا۔

الداعی الی الخیر: **"بیت القرآن"** لاہور، پاکستان